叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 卡伯特家族与美洲的发现，(the Cabots And The Discovery Of America With) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡伯特家族与美洲的发现，(The Cabots and the Discovery of America With)

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ðə; ði]['kæbəʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
THE CABOTS AND THE DISCOVERY OF AMERICA
这 卡博特人 和 这 发现 的 美国

卡伯特家族与美洲的发现

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bri:f] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['brændən] [hɪl] , [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
With A Brief Description And History Of Brandon Hill , The Site Of The
和 一个 简短的 描述 和 历史 的 布兰登 爬坡道 , 这 地点 的 这
['kæbət][mə'mɔ:riəl] ['taʊər] .
Cabot Memorial Tower .
卡伯特 纪念馆 塔 .

简要介绍布兰登山及其历史，以及卡博特纪念塔所在地。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['hɑ:dʒɪz]
By Elizabeth Hodges
经过 伊丽莎白 霍奇斯

作者：伊丽莎白·霍奇斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][es] . ['lɑ:kstən]
Illustrated By S . Loxton
插图 经过 S . 洛克斯顿

插图作者：S. Loxton

['lʌndən] : -
London : 1897
伦敦 : -

伦敦：1897年

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['kæbəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
THE CABOTS AND THE DISCOVERY OF AMERICA
这 卡博特人 和 这 发现 的 美国

卡伯特家族与美洲的发现

['brændən] [hɪl] , ['brɪstl]
BRANDON HILL , BRISTOL
布兰登 爬坡道 , 布里斯托尔

布兰登山，布里斯托尔

[ðə; ði] ['kæbəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
THE CABOTS AND THE DISCOVERY OF AMERICA
这 卡博特人 和 这 发现 的 美国

卡伯特家族与美洲的发现

[siː]
C
C

C

[hiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv] ['brɪstl] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [pæst] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
HIEF among the attractions of Bristol has been for centuries past the church
酋长 之中 这 景点 的 布里斯托尔 有 到过 为了 几个世纪 过去的 这 教会
[ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['meri] ['rɛdˌklɪf] ;
of St . Mary Redcliffe ;
的 英石 . 玛丽 雷德克利夫 ;

布里斯托尔的众多景点中，圣玛丽雷德克利夫教堂几个世纪以来一直是其中之一；

[waɪl] [fjuː] [neɪmz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [roʊl] [ʌv; əv] [feɪm] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['waɪdli] [noʊn] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
while few names on her roll of fame are more widely known than that of
尽管 很少 姓名 在 她 卷 的 名声 是 更多的 广泛 已知 比 那 的
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪtɪzn] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['steɪtli] ['fæbrɪk] [oʊz] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ɪts] [greɪs] [ænd; ənd]
the ancient citizen to whom the stately fabric owes so much of its grace and
这 古老的 公民 到 谁 这 庄严 织物 欠款 所以 很多 的 它是 优雅 和
['bjuːti] .
beauty .
美丽 .

在她众多名人中，很少有人比这位古老的公民更广为人知，这座庄严的建筑的优雅和美丽很大程度上要归功于她。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ænd; ənd] [wiː; wi] [grʌdʒ] [nɑːt] [ðə; ði] [miːd] [ʌv; əv] [preɪz] .
And we grudge not the mead of praise .
和 我们 怨恨 不是 这 蜂蜜酒 的 称赞 .

我们并不吝惜赞美的甘露。

[hiː; hi] [huː] ['gɪvz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] [men]
He who gives of his best to the service of God and his fellow men
他 WHO 给予 的 他的 最好的 到 这 服务 的 上帝 和 他的 同伴 男人
[dɪ'zɜːrvz] [haɪ] ['ɑːnər] .
deserves high honour .
值得 高的 荣誉 .

那些竭尽全力为上帝和同胞服务的人，理应受到崇高的敬意。

[bʌt; bət] , [wen] [ɔːl] [ɪz] [sed] ,
But , when all is said ,
但 , 什么时候 全部 是 说 ,

但总而言之，

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['wɪljəm] - [wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ][drɑːp][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]

the	work	of	William	Canynge	was	as	a	drop	in	the	ocean	compared	with
这	工作	的	威廉	-	曾是	作为	一个	降低	在	这	海洋	比较的	和

[ðæt] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] - ['paɪlət] ,

that	accomplished	by	the	merchant	-	pilot	,
那	完成	经过	这	商人	-	飞行员	,

与那位商船领航员所取得的成就相比，威廉·坎宁格的工作简直是沧海一粟。

[hɪz; ɪz] [kən'tempəreri] [ænd; ənd]['prɑːbəb(ə)l] ['neɪbər] .

his	contemporary	and	probable	neighbour	.
他的	当代的	和	可能	邻居	.

他同时代的，很可能是他的邻居。

- [helpt] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [bɪld] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ; [dʒɑːn]['kæbət] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['kɑːntɪnənt] ,

Canynge	helped	to	re	-	build	a	church	;	John	Cabot	discovered	a	continent	,
-	帮助	到	关于	-	建造	一个	教会	;	约翰	卡伯特	发现	一个	大陆	,

坎宁格帮助重建了一座教堂；约翰·卡伯特发现了一块大陆。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɔːl][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [reɪs] .

and	secured	it	for	all	time	to	the	English	-	speaking	race	.
和	安全	它	为了	全部	时间	到	这	英语	-	请讲	种族	.

并将其永远地留给了英语民族。

[jet] [ðə; ði][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'membər] [ænd; ənd] [rɪ'vɪəd] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd]

Yet	the	one	has	been	remembered	and	revered	;	the	other	neglected	and
然而	这	一	有	到过	记得	和	受人尊敬的	;	这	其他	被忽视的	和

[fər'gɑːtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

然而，一个被铭记和尊崇；另一个却被忽视和遗忘。

[æn; ən] [ə'nɑːməli] ,

An	anomaly	,
一个	异常	,

异常情况，

[pər'hæps] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['brɪstl] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [sloʊ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz]

perhaps	accounted	for	by	the	fact	that	Bristol	has	ever	been	slow	to	recognise
也许	已记录	为了	经过	这	事实	那	布里斯托尔	有	曾经	到过	慢的	到	认出

['merɪt] [ˌaʊt'saɪd][hɜːr; hər]['bɔːrdərz] ,

merit	outside	her	borders	,
优点	外部	她	边界	,

或许是因为布里斯托尔向来不太愿意承认境外人才的贡献。

[ænd; ənd][dʒɑːn]['kæbət][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪliən] , [waɪl] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][siː'bæstjən] , [hɪz; ɪz][sʌn] ,

and	John	Cabot	was	an	alien	,	while	the	claims	of	Sebastian	,	his	son	,
和	约翰	卡伯特	曾是	一个	外星人	,	尽管	这	索赔	的	塞巴斯蒂安	,	他的	儿子	,

约翰·卡伯特是外国人，而他的儿子塞巴斯蒂安则声称.....

[tuː; tə] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɑːr; ər] [stɪl] ['hɑːtli] [kən'testid] ; [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] ,

to	citizenship	are	still	hotly	contested	;	which	is	not	surprising	,
到	国籍	是	仍然	热	有争议的	;	哪个	是	不是	奇怪	,

公民身份问题仍然存在激烈争议；这并不奇怪。

[æz; əz][ðə; ði] ['evɪdəns] [soʊ][fɑːr][əb'teɪnəb(ə)l][rests] ['meɪnli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv]

as	the	evidence	so	far	obtainable	rests	mainly	upon	the	contradictory	accounts	of
作为	这	证据	所以	远的	可获得	休息	主要	之上	这	矛盾的	账户	的

[siː'bæstjən] [hɪm'self] .

Sebastian	himself	.
塞巴斯蒂安	他自己	.

因为目前所能获得的证据主要来自塞巴斯蒂安本人自相矛盾的说法。

[tuː; tə][æn; ən] [ʌn'predʒədɪst] [maɪnd] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

To	an	unprejudiced	mind	,	however	,	the	assertion	made	by	him	to	his
到	一个	不带偏见的	头脑	,	然而	,	这	断言	制成	经过	他	到	他的

[frend] ['iːdn] [ɪn][oʊld][eɪdʒ] ,

friend	Eden	in	old	age	,
朋友	伊甸园	在	老的	年龄	,

然而，对于一个不带偏见的人来说，他晚年对朋友伊甸所说的话，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['pɜːrpəs] [ɪn] [vjuː] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

when	he	had	no	purpose	in	view	and	nothing	to	gain	by	it	,
什么时候	他	有	不	目的	在	看法	和	没有什么	到	获得	经过	它	,

当他没有明确的目的，也无法从中获得任何好处时，

" [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] ['brɪstoʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][ˌaɪˌaɪˌaɪ'aɪ] .

"	that	he	was	borne	in	Bristowe	,	and	at	iiii	.
"	那	他	曾是	出生	在	布里斯托	,	和	在	iiii	.

“他出生于布里斯托，在 iiii。

[jɪr] [oʊld][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][tuː; tə] ['venɪs] ,

yeare	ould	he	was	carried	with	his	father	to	Venice	,
年份	可以	他	曾是	携带	和	他的	父亲	到	威尼斯	,

他一岁时就和父亲一起去了威尼斯。

[ænd; ənd][soʊ] [rɪ'tɜːrnd] - [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['æftər] ['jɪrz] ,

and	so	returned	agayne	to	England	with	his	father	after	certayne	years	,
和	所以	返回	-	到	英格兰	和	他的	父亲	后	肯定	年	,

于是，几年后，他随父亲再次返回英国。

[wer'baɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn] [ɪn] ['venɪs] ,

whereby	he	was	thought	to	have	been	borne	in	Venice	,
由此	他	曾是	想法	到	有	到过	出生	在	威尼斯	,

因此人们认为他出生于威尼斯。

" [ə'pɪrz] [fɑːr] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ɪn]['mɪd(ə)l][laɪf][tuː; tə]

"	appears	far	more	likely	to	be	true	than	his	statement	in	middle	life	to
"	出现	远的	更多的	可能	到	是	真的	比	他的	陈述	在	中间	生活	到

[ˌkɑːntə'riːni] ,

Contarini	,
孔塔里尼	,

“这似乎比他在中年时期对孔塔里尼所说的话更有可能是真的。”

[ðə; ði] [və'niːʃn] [æm'bæsədər] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][əb'teɪn] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] , "

the	Venetian	Ambassador	,	by	which	he	sought	to	obtain	wealth	and	honour	,	"
这	威尼斯	大使	,	经过	哪个	他	寻求	到	获得	财富	和	荣誉	,	"

[aɪ][wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] ['venɪs] ,

I	was	borne	in	Venice	,
我	曾是	出生	在	威尼斯	,

这位威尼斯大使试图借此获得财富和荣誉，“我出生在威尼斯，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][bred][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .

but	was	bred	in	England	.
但	曾是	繁殖	在	英格兰	.

但却是在英国培育的。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	Original
"	原来的

“原来的

['præktɪkli] , [ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv] ['iːðər] ['fɑːðər] [ɔːr] [sʌn] [ɪz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['moʊmənt] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə]
Practically , the birthplace of either father or son is of little moment , even to
几乎 , 这 出生地 的 任何一个 父亲 或者 儿子 是 的 小的 片刻 , 甚至 到
[brɪ'stoʊliənz] ;
Bristolians ;
布里斯托尔人 ;

实际上，父亲或儿子的出生地对布里斯托尔人来说并不重要；

[nɔːr] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['ɜːrliər] ['vɔiidʒz] ,
nor the question of earlier voyages ,
也不 这 问题 的 早些时候 航程 ,

也不涉及早期航行的问题，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [fækt] [rɪ'meɪnz] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] ['brɪstl] [pɔːrt] , [ɪn] [ə; eɪ]
so long as the great fact remains — That it was from Bristol port , in a
所以 长的 作为 这 伟大的 事实 遗迹 — 那 它 曾是 从 布里斯托尔 港口 , 在 一个
['brɪstl] [ʃɪp] ,
Bristol ship ,
布里斯托尔 船 ,

只要这个重要的事实依然存在——那就是它来自布里斯托尔港，由布里斯托尔的船只运送——

[mænd] [baɪ] ['brɪstl] ['seɪləz] , [ɑːn] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ʌv; əv] ['brɪstl] ['mɜːtʃənts] ,
manned by Bristol sailors , on the initiative of Bristol merchants ,
有人值守 经过 布里斯托尔 水手们 , 在 这 倡议 的 布里斯托尔 商人 ,

由布里斯托尔水手驾驶，在布里斯托尔商人的倡议下建造。

[ðæt] [dʒɑːn] ['kæbət] [seɪld] [ɑːn] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [meɪ] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ;
that John Cabot sailed on that memorable May morning four hundred years ago ;
那 约翰 卡伯特 航行 在 那 难忘 可能 早晨 四 百 年 前 ;

四百年前那个令人难忘的五月清晨，约翰·卡伯特扬帆起航；

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] ['brɪstl] [pɔːrt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːgəst] ,
and that to Bristol port he returned in the following August ,
和 那 到 布里斯托尔 港口 他 返回 在 这 下列的 八月 ,

随后，他于次年八月返回布里斯托尔港。

['æftər] ['hævɪŋ] [pla:ntid][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] ['iːstərn] - [moʊst] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
after having planted the flag of St . George on the eastern - most point of
后 拥有 已种植 这 旗帜 的 英石 . 乔治 在 这 东 - 最多 观点 的
[keɪp] ['bretən] ,
Cape Breton ,
岬 布列塔尼 ,

在布雷顿角最东端插上圣乔治旗帜之后，

[ɪn] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] ['kænədə] ,
in the Dominion of Canada ,
在 这 自治领 的 加拿大 ,

在加拿大自治领内，

[ænd; ənd] ['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['nɔːrðərn] ['kɑːntɪnənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
and taken possession of that great northern continent for the King of
和 已采取 拥有 的 那 伟大的 北方 大陆 为了 这 国王 的
['ɪŋgləndˌ] !
England !
英格兰 !

并为英格兰国王占领了那片广袤的北方大陆！

— [æn; ən] [ə'tʃiːvmənt] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membər] ,
— An achievement , be it remembered ,
— 一个 成就 , 是 它 记得 ,

——一项值得铭记的成就，

[prɪ'si:dɪŋ] [baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌðərn]

preceding	**by**	**more**	**than**	**a**	**year**	**the**	**landing**	**of**	**Columbus**	**on**	**the**	**Southern**
前	经过	更多的	比	一个	年	这	降落	的	哥伦布	在	这	南方

['kɑ:ntɪnənt] .

continent	**.**
大陆	.

比哥伦布登陆南极大陆早一年多。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ðæt] [lænd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][waɪd][ət'læntɪk][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] ['kæbət] ['saɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:]

That	**land**	**across**	**the**	**wide**	**Atlantic**	**had**	**been**	**discovered**	**long**	**before**	**Cabot**	**sighted**	**it**
那	土地	穿过	这	宽的	大西洋	有	到过	发现	长的	前	卡伯特	目击者	它

[ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] .

is	**now**	**generally**	**admitted**	**.**
是	现在	一般来说	承认	.

人们现在普遍认为，在卡伯特发现大西洋彼岸的那片陆地，早在它被发现之前就已经被人发现了。

['setɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv]['mædək][ðə; ði] ['welʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪrɪʃ]['seɪlər] - [seɪnt]

Setting	**aside**	**the**	**claims**	**of**	**Madoc**	**the**	**Welshman**	**and**	**the**	**Irish**	**sailor**	**-**	**saint**
环境	旁边	这	索赔	的	马多克	这	威尔士人	和	这	爱尔兰	水手	-	圣

['brɛndən] [æz; əz][nɑ:t] [jet] ['pru:vn] ,

Brendan	**as**	**not**	**yet**	**proven**	**,**
布伦丹	作为	不是	然而	已证实	,

暂且不论威尔士人马多克和爱尔兰水手圣人布伦丹的说法尚未得到证实，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪsləndər] [pla:ntid][ə; eɪ]['kɑ:ləni][ɪn] ['gri:nlənd] [æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz][ðə; ði]

it	**is**	**certain**	**that**	**the**	**Icelanders**	**planted**	**a**	**colony**	**in**	**Greenland**	**as**	**early**	**as**	**the**
它	是	肯定	那	这	冰岛人	已种植	一个	殖民地	在	格陵兰	作为	早期的	作为	这

[tenθ] ['sentʃəri] .

tenth	**century**	**.**
第十	世纪	.

可以肯定的是，冰岛人早在十世纪就在格陵兰岛建立了殖民地。

[ðə; ði]['kɑ:ləni] ['perɪʃt] , [bʌt; bət][ɪts] [trə'dɪʃnz] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ðə; ði][in'saitiŋ] [kɔ:z]

The	**colony**	**perished**	**,**	**but**	**its**	**traditions**	**remained**	**and**	**were**	**the**	**inciting**	**cause**
这	殖民地	遇难	,	但	它是	传统	剩余	和	是	这	煽动	原因

[ʌv; əv]['leɪtər] ['vɔiidʒz] ;

of	**later**	**voyages**	**;**
的	之后	航程	;

殖民地消亡了，但它的传统却流传了下来，并成为后来航行的激励因素；

[fɔ:r; fər] ['brɪstl] ['mɜ:tʃənts] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['aɪsləndˌ] ,

for	**Bristol**	**merchants**	**trading**	**with**	**Iceland**	**,**
为了	布里斯托尔	商人	贸易	和	冰岛	,

对于与冰岛进行贸易的布里斯托尔商人而言，

[hɜ:rd] [ˌðer'ʌv] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] [ʃɪps] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [nu:] [lænd] " [fɔ:r; fər]['sev(ə)n]

heard	**thereof**	**and**	**sent**	**out**	**ships**	**in**	**search**	**of**	**the**	**"**	**new**	**land**	**"**	**for**	**seven**
听到	其中	和	发送	出去	船舶	在	搜索	的	这	"	新的	土地	"	为了	七

[sək'sesɪv] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['mæθju:] " — ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][get][baɪ]

successive	**years**	**before**	**the**	**the**	**sailing**	**of**	**the**	**"**	**Matthew**	**"**	**—**	**thinking**	**to**	**get**	**by**
连续	年	前	这	这	帆船	的	这	"	马修	"	—	思维	到	得到	经过

[wei] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiz] ,

way	**of**	**it**	**to**	**the**	**Indies**	**,**
方式	的	它	到	这	印第斯	,

在“马修号”启航之前，人们听说了这片“新大陆”，并连续七年派出船只寻找它，希望借此到达印度。

[ɔːr] " [fɑːr][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] , " [ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl] ['kʌntriz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrʒn] [gʌlf] .

or	"	far	Cathay	,	"	the	name	given	to	all	countries	east	of	the	Persian	Gulf	.
或者	"	远的	国泰	,	"	这	姓名	给定	到	全部	国家	东方	的	这	波斯语	海湾	.

或者"远契丹"，这是波斯湾以东所有国家的统称。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][hɪ'stɔːriən] , [siː'bæstjən]['kæbət][nɑːt]['oʊnli] " [rə(ʊ)'mæns; 'rəʊmæns]

Unfortunately	for	the	future	historian	,	Sebastian	Cabot	not	only	"	romanced
很遗憾	为了	这	未来	历史学家	,	塞巴斯蒂安	卡伯特	不是	仅有的	"	浪漫

" [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz][bɜːrθ] - [pleɪs] ,

"	concerning	his	birth	-	place	,
"	有关	他的	出生	-	地方	,

不幸的是，对于未来的历史学家来说，塞巴斯蒂安·卡博特不仅对他的出生地进行了"浪漫化"描述，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɔiidʒz] ; [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ,

but	also	concerning	his	voyages	;	in	consequence	of	which	he	has	been	,
但	还	有关	他的	航程	;	在	结果	的	哪个	他	有	到过	,

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] ,

for	centuries	,
为了	几个世纪	,

但也与他的航行有关；因此，几个世纪以来，他一直.....

['ɑːnɚd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['mæθjuː] " [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv]

honoured	as	the	commander	of	the	"	Matthew	"	and	the	discoverer	of
荣幸	作为	这	指挥官	的	这	"	马修	"	和	这	发现者	的

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

他被尊为"马修号"的指挥官和美洲的发现者。

[θæŋks] , [haʊ'evər] , [tuː; tə]['mɑːdərn] ['riːsɜːrtʃ] [ə'mʌŋ] ['mʌsti] [roʊlz][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['tʃɑːtəz] ,

Thanks	,	however	,	to	modern	research	among	musty	rolls	and	ancient	charters	,
谢谢	,	然而	,	到	现代的	研究	之中	发霉的	卷	和	古老的	包机	,

然而，多亏了现代对尘封卷轴和古代契约的研究，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [bɪ'jɑːnd][ə; eɪ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪstl] [ʃɪp]

it	has	been	proved	beyond	a	doubt	that	the	commander	of	the	Bristol	ship
它	有	到过	已证实	超过	一个	怀疑	那	这	指挥官	的	这	布里斯托尔	船

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][wʌz; wəz][dʒɑːn]['kæbət] .

and	discoverer	of	the	Continent	was	John	Cabot	.
和	发现者	的	这	大陆	曾是	约翰	卡伯特	.

已经毫无疑问地证明，布里斯托尔号的船长和欧洲大陆的发现者是约翰·卡伯特。

['weðər] [siː'bæstjən]['evər] [seɪld] [æt; ət][ɔːl][ɑːn] [ðæt] [fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz] [ɪn'taɪərli][kən'dʒektʃərəl] .

Whether	Sebastian	ever	sailed	at	all	on	that	first	voyage	is	entirely	conjectural	.
无论	塞巴斯蒂安	曾经	航行	在	全部	在	那	第一的	航程	是	完全	推测性的	.

塞巴斯蒂安是否真的参与了第一次航行，完全是推测。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [rests] ['meɪnli] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [held] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	evidence	that	he	did	rests	mainly	upon	a	reported	conversation	held	with	a
这	证据	那	他	做过	休息	主要	之上	一个	据报道	对话	握住	和	一个

['streɪndʒər][æt; ət] [sə'vɪl] ,

stranger	at	Seville	,
陌生人	在	塞维利亚	,

他确实这么做的证据主要来自据称他在塞维利亚与一位陌生人进行的一次谈话。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [mɪkst] [ʌp][ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

in	which	he	appears	to	have	mixed	up	the	discoveries	of	the	first	expedition
在	哪个	他	出现	到	有	混合	向上	这	发现	的	这	第一的	远征

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['leɪtər][wʌnz] ,

with	those	of	later	ones	,
和	那些	的	之后	一个	,

他似乎将第一次探险的发现与后来的探险的发现混淆了。

[ænd; ənd] [ig'nɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [ʃer] , [hɪm'self] [kleɪmd] ['kredɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] !

and	ignoring	his	father's	share	,	himself	claimed	credit	for	the	whole	!
和	忽略	他的	父亲的	分享	,	他自己	声称	信用	为了	这	所有的	!

他全然不顾父亲的份额，声称全部功劳都归于自己!

[ə; eɪ]['mɑ:dərn] ['raɪtər] [sə'dʒests; səg'dʒests][ɪn][ɪk'skju:s] [ðæt] [hi:; hi] [fɪrd] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['dʒeləs]

A	modern	writer	suggests	in	excuse	that	he	feared	to	excite	the	jealous
一个	现代的	作家	建议	在	原谅	那	他	害怕	到	激发	这	嫉妒的

[dɪs'pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] ,

displeasure	of	the	King	of	Spain	,
不满	的	这	国王	的	西班牙	,

一位现代作家辩解说，他害怕激怒西班牙国王，以免招致国王的嫉妒和不满。

[ɪn] [hu:z] ['sɜ:rvɪs] [hi:; hi] [ðen] [wʌz; wəz] ,

in	whose	service	he	then	was	,
在	谁	服务	他	然后	曾是	,

他当时效力于谁?

[baɪ] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['praɪər] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:ntɪnənt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kæθlɪk]

by	attracting	attention	to	the	prior	discovery	of	a	continent	which	his	Catholic
经过	吸引	注意力	到	这	事先的	发现	的	一个	大陆	哪个	他的	天主教

['mædʒəsti] [wʊd] [feɪn] [kleɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

majesty	would	fain	claim	as	his	own	.
威严	会	欣然	宣称	作为	他的	自己的	.

通过引起人们对先前发现的大陆的关注，这位天主教君主极力想将这片大陆据为己有。

[pər'hæps] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][træn'skraɪbd][nɑ:t][æt; ət]['sekənd] , [bʌt; bət]

Perhaps	,	however	,	as	the	conversation	was	transcribed	not	at	second	,	but
也许	,	然而	,	作为	这	对话	曾是	转录	不是	在	第二	,	但

[æt; ət][θɜ:rd][hænd] ,

at	third	hand	,
在	第三	手	,

然而，或许是因为这段对话并非由第二人转述，而是由第三人转述而来。

[ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [meɪ] [bi:; bi] [best] ['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'vɜ:rbiəl] [greɪn] [ʌv; əv][sɔ:lt] ; [ænd; ənd] ,

the	indictment	may	be	best	taken	with	the	proverbial	grain	of	salt	;	and	,
这	起诉书	可能	是	最好的	已采取	和	这	谚语	粮食	的	盐	;	和	,

这份起诉书最好还是持保留态度；而且，

['sɜ:rt(ə)nli] , [bəuθ][ɑ:n] [sə'bæstʃənz] ['pɔ:rtrət] [ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['feɪməs] " - ,

certainly	,	both	on	Sebastian's	portrait	and	on	his	famous	"	Mappamundi	,
当然	,	两个都	在	塞巴斯蒂安的	肖像	和	在	他的	著名的	"	-	,

当然，无论是在塞巴斯蒂安的肖像画上，还是在他著名的"世界地图"上，

" [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldər]['kæbət][ɑ:r; ər] [ək'nɑ:lɪdʒd] .

"	the	claims	of	the	elder	Cabot	are	acknowledged	.
"	这	索赔	的	这	长老	卡伯特	是	已确认	.

"老卡博特的说法得到承认。"

[ʌv; əv][dʒɑ:n] ['kæbəts] ['bɜ:rθpleɪs] [noʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪg'zɪsts] , [ðoʊ] [sʌm; səm] ['raɪtɚz] [kleɪm][ðə; ði]

Of	John	Cabot's	birthplace	no	record	exists	,	though	some	writers	claim	the
的	约翰	卡博特的	出生地	不	记录	存在	,	尽管	一些	作家	宣称	这

['ɑ:nər] [fɔ:r; fər] ['brɪstl] .

honour	for	Bristol	.
荣誉	为了	布里斯托尔	.

约翰·卡伯特的出生地没有确切的记录，尽管一些作家声称他是布里斯托尔人。

['riːs(ə)nt] ['riːsɜːrtʃ] , [haʊ'evər] , [hæz; həz] [pruːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv]['nɔːrmən]

Recent	**research**	**,**	**however**	**,**	**has**	**proved**	**him**	**to**	**have**	**been**	**of**	**Norman**
最近的	研究	,	然而	,	有	已证实	他	到	有	到过	的	诺曼

[ɪk'strækʃ(ə)n] ,

extraction	**,**
萃取	,

然而，最近的研究已经证实他拥有诺曼血统。

[dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrzi]['kæbəʊz][ɔːr] [ʃəboʊz] .

descended	**from**	**the**	**Jersey**	**Cabots**	**or**	**Chabots**	**.**
下降	从	这	球衣	卡博特人	或者	沙博	.

他们是泽西岛卡博特人或沙博特人的后裔。

[ɪn] - , [fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [və'niːʃn] ['sɪtɪzn] .

In	**1476**	**,**	**for**	**purposes**	**of**	**commerce**	**,**	**he**	**became**	**a**	**Venetian**	**citizen**	**.**
在	-	,	为了	目的	的	商业	,	他	成为	一个	威尼斯	公民	.

1476年，为了经商，他成为威尼斯公民。

[wen] [hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] ['lʌndən] " [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs] " [ɪz]

When	**he**	**first**	**came**	**to**	**London**	**"**	**to**	**follow**	**the**	**trade**	**of**	**merchandise**	**"**	**is**
什么时候	他	第一的	来了	到	伦敦	"	到	跟随	这	贸易	的	商品	"	是

[ʌn'sɜːrt(ə)n] ;

uncertain	**;**
不确定	;

他最初何时来到伦敦“从事商品贸易”尚不确定；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ʌltɪmətli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] ['brɪstl] ,

but	**he**	**ultimately**	**found**	**his**	**way**	**to**	**Bristol**	**,**
但	他	最终	成立	他的	方式	到	布里斯托尔	,

但他最终还是去了布里斯托尔。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz][hoʊm][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] .

which	**he**	**appears**	**to**	**have**	**made**	**his**	**home**	**for**	**some**	**years**	**.**
哪个	他	出现	到	有	制成	他的	家	为了	一些	年	.

他似乎在那里住了好几年。

[æz; əz][st'reɪndʒəz][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɪti] [tuː; tə] [treɪd] [lɔːŋgər]

As	**strangers**	**were**	**not**	**allowed**	**to**	**remain**	**within**	**the**	**city**	**to**	**trade**	**longer**
作为	陌生人	是	不是	允许	到	保持	之内	这	城市	到	贸易	更长

[ðæn; ðən]['fɔːrti] [deɪz] ,

than	**forty**	**days**	**,**
比	四十	天	,

由于陌生人不得在城内停留超过四十天进行贸易，

[ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti][hiː; hi][ri'zaidid][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [və'niːʃn] [waɪf] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

in	**all**	**probability**	**he**	**resided**	**with**	**his**	**Venetian**	**wife**	**,**	**among**	**others**	**of**	**her**
在	全部	可能性	他	居住地	和	他的	威尼斯	妻子	,	之中	其他的	的	她

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	**,**
国家	,

他很可能与他的威尼斯妻子以及其他威尼斯同胞一起居住在那里。

[ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['sʌbɜːrb] ([ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] [wɜːr; wər]['ɑːkjupaɪd][baɪ][dʒuːz]) [nɪr] [tuː; tə]

in	**the**	**eastern**	**suburb**	**(**	**the**	**north**	**and**	**west**	**were**	**occupied**	**by**	**Jews**	**)**	**near**	**to**
在	这	东	市郊	(	这	北	和	西方	是	占领	经过	犹太人	)	靠近	到

[ˌes 'tiː] . ['meri] ['rɛdˌklɪf] ,

St	**.**	**Mary**	**Redcliffe**	**,**
英石	.	玛丽	雷德克利夫	,

在东郊（北郊和西郊被犹太人占据），靠近圣玛丽雷德克利夫教堂，

[wer] [ə; eɪ]['dɪstrɪkt] [stɪl] [berz] [ðə; ði] [sə'dʒestɪv] [neɪm] [ʌv; əv] " [kæ'θeɪ; kə'θeɪ] .

where	a	district	still	bears	the	suggestive	name	of	"	Cathay	.
在哪里	一个	区	仍然	熊	这	暗示性的	姓名	的	"	国泰	.

其中一个地区仍然保留着"国泰"这个引人遐想的名字。

" [æn; ən] ['entərpraɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] , ['kæbət][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən]['ekspɜːrt] ['siːmən]

"	An	enterprising	and	wealthy	merchant	,	Cabot	was	also	an	expert	seaman
"	一个	进取	和	富裕	商人	,	卡伯特	曾是	还	一个	专家	水手

,

,

,

"卡伯特是一位精明能干的富商，同时也是一位经验丰富的航海家。"

[wel] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

well	versed	in	the	science	of	navigation	,
出色地	精通	在	这	科学	的	导航	,

精通航海科学，

[ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['goʊldən][lændz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

and	burning	to	take	part	in	the	search	for	those	golden	lands	across	the
和	燃烧	到	拿	部分	在	这	搜索	为了	那些	金的	土地	穿过	这

['westərn] ['oʊʃ(ə)n] ,

western	ocean	,
西	海洋	,

并渴望参与寻找西海彼岸那些黄金之地的行列，

[huːz] [ɪg'zɪstəns] ['mærɪnəz] [ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [sə'spektɪd] .

whose	existence	mariners	of	all	nations	had	so	long	suspected	.
谁	存在	水手们	的	全部	国家	有	所以	长的	怀疑	.

各国水手长期以来一直怀疑它的存在。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə'mʌŋ] ['brɪstl] ['mɜːtʃənts] , ['bæfəld][ɪn][ðer; ðər][oʊn] [ə'tempts] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][goʊl] ,

Among	Bristol	merchants	,	baffled	in	their	own	attempts	to	reach	the	goal	,
之中	布里斯托尔	商人	,	困惑	在	他们的	自己的	尝试	到	抵达	这	目标	,

布里斯托尔的商人们，在他们自己为实现目标所做的努力中感到困惑不解，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][nɑːt]['oʊnli] ['sɪmpəθi] , [bʌt; bət] ['redi] [ˌsiː 'oʊ] -

such	a	man	was	sure	of	meeting	with	not	only	sympathy	,	but	ready	co	-
这样的	一个	男人	曾是	当然	的	会议	和	不是	仅有的	同情	,	但	准备好	合作	-

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

这样的人肯定不仅会得到同情，还会得到乐意的合作。

[ænd; ənd][ɪn] - [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] [əb'teɪnɪŋ] [frʌm; frəm] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

And	in	1496	we	find	him	obtaining	from	Henry	VII	.
和	在	-	我们	寻找	他	获得	从	亨利	七	.

1496年，我们发现他从亨利七世那里获得了.....

[ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] , [meɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌnz] , ['luːɪs] , [siː'bæstjən] ,

a	charter	,	made	out	in	the	names	of	himself	and	his	sons	,	Lewis	,	Sebastian	,
一个	宪章	,	制成	出去	在	这	姓名	的	他自己	和	他的	儿子们	,	刘易斯	,	塞巴斯蒂安	,

[ænd; ənd]['sæŋktəs] ,

and	Sanctus	,
和	圣徒	,

一份以他本人及其儿子路易斯、塞巴斯蒂安和桑克图斯的名义签署的特许状，

[ɪm'paʊərɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][fɪt][aʊt] ['sʌndri] ['ves(ə)lz]

empowering	**him**	**and**	**those**	**associated**	**with**	**him**	**to**	**fit**	**out**	**sundry**	**vessels**
赋权	他	和	那些	联系	和	他	到	合身	出去	杂项	船只

[tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [nu:] [lændz] ,

to	**search**	**for**	**new**	**lands**	**,**
到	搜索	为了	新的	土地	,

授权他及其同伙装备各种船只去寻找新大陆。

[ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	**take**	**possession**	**of**	**them**	**in**	**the**	**name**	**of**	**the**	**King**	**,**
和	拿	拥有	的	他们	在	这	姓名	的	这	国王	,

并以国王的名义占有它们，

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɛrz] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ] [sʌtʃ] [lændz][æz; əz] ['hɛnri:z] ['væsl] [ænd; ənd] [treɪd]

he	**and**	**his**	**heirs**	**to**	**occupy**	**such**	**lands**	**as**	**Henry's**	**vassals**	**and**	**trade**
他	和	他的	继承人	到	占据	这样的	土地	作为	亨利的	附庸	和	贸易

[ˌðer'ɪn] .

therein	**.**
其中	.

他和他的继承人将像亨利的封臣一样占领这些土地并在那里进行贸易。

[ðə; ði] " ['mæθju:] , " [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ves(ə)l] , [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['fɪtɪd] [aʊt] ,

The	**"**	**Matthew**	**,**	**"**	**a**	**small**	**vessel**	**,**	**was**	**accordingly**	**fitted**	**out**	**,**
这	"	马修	,	"	一个	小的	血管	,	曾是	因此	适配	出去	,

因此，“马太”号这艘小船被布置了相应的设备。

[ˌsɪks'ti:n] ['brɪstl] [men][ænd; ənd][ə; eɪ] [bə:'^ʌndiən] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði] [kru:] ,

sixteen	**Bristol**	**men**	**and**	**a**	**Burgundian**	**forming**	**the**	**crew**	**,**
十六	布里斯托尔	男人	和	一个	勃艮第	成型	这	全体人员	,

船员由十六名布里斯托尔男子和一名勃艮第男子组成。

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; hər]['kæbət][set][seɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pɔ:rt] , [meɪ] 2nd , - .

and	**in**	**her**	**Cabot**	**set**	**sail**	**from**	**the**	**ancient**	**port**	**,**	**May**	**2nd**	**,**	**1497**	**.**
和	在	她	卡伯特	放	帆	从	这	古老的	港口	,	可能	2nd	,	-	.

1497 年 5 月 2 日，她乘坐卡伯特号从古老的港口启航。

['vɔiidʒɪŋ] ['nɪrli] [du:] [west] , [hi:; hi] , [tu:; tə][kwoʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'tempərəri] ['letər] [ʌv; əv]

Voyaging	**nearly**	**due**	**west**	**,**	**he**	**,**	**to**	**quote**	**from**	**the**	**contemporary**	**letter**	**of**
航行	几乎	到期的	西方	,	他	,	到	引用	从	这	当代的	信	的

[lɔ:'renzoʊ; lə'renzoʊ] - ,

Lorenzo	**Pasqualigo**	**,**
洛伦佐	-	,

他几乎是正西方向航行，引用洛伦佐·帕斯夸利戈当时的信件内容：

" ['wɔndəd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪt][lænd] " — [nɑ:t]['bɑ:nəˌvɪstə] ,

"	**wandered**	**about**	**a**	**long**	**time**	**,**	**and**	**at**	**length**	**hit**	**land**	**"**	**—**	**not**	**Bonavista**	**,**
"	漫步	关于	一个	长的	时间	,	和	在	长度	打	土地	"	—	不是	博纳维斯塔	,

[njʊ'faʊndlənd] , [nɔ:r] [keɪp] ['tʃɪdli] ,

Newfoundland	**,**	**nor**	**Cape**	**Chidley**	**,**
纽芬兰	,	也不	岬	奇德利	,

“徘徊了很久，最终抵达陆地”——既不是纽芬兰的博纳维斯塔，也不是奇德利角。

['læbrədɔ:r] , — [hu:z] [ʃɔ:z] [ɑ:r; ər][aɪs] - [baʊnd][æt; ət][ðæt] ['si:z(ə)n] ; [bʌt; bət] [keɪp] ['bretən] , [ðə; ði]

Labrador	**,**	**—**	**whose**	**shores**	**are**	**ice**	**-**	**bound**	**at**	**that**	**season**	**;**	**but**	**Cape**	**Breton**	**,**	**the**
拉布拉多	,	—	谁	海岸	是	冰	-	边界	在	那	季节	;	但	岬	布列塔尼	,	这

['i:stərnmoʊst] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['noʊvə]['skoʊʃə] ;

easternmost	**point**	**of**	**Nova**	**Scotia**	**;**
最东端	观点	的	新星	斯科舍省	;

拉布拉多——该季节其海岸线被冰雪覆盖；但布雷顿角，新斯科舍省的最东端；

— " [hiː; hi] ['koʊstɪd] - [liːgz] [ænd; ənd]['lændɪd] ; [sɔː] [noʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

—	"	he	coasted	300	leagues	and	landed	;	saw	no	human	beings	,
—	"	他	沿岸	-	联赛	和	登陆	;	锯	不	人类	生物	,

“他航行了300里格后登陆；没有看到任何人，

[bʌt; bət] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [sneəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [set][tuː; tə] [kætʃ] [geɪm] ,

but	brought	to	the	King	certain	snares	which	had	been	set	to	catch	game	,
但	带来	到	这	国王	肯定	陷阱	哪个	有	到过	放	到	抓住	游戏	,

但他却给国王带来了用来捕捉猎物的某些陷阱。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['niːd(ə)l][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [nets] ; [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [sʌm; səm] [feld] [triːz] , ['werfɔːr]

and	a	needle	for	making	nets	;	he	also	found	some	felled	trees	,	wherefore
和	一个	针	为了	制作	网	;	他	还	成立	一些	倒下	树木	,	因此

[sə'poʊzɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn'hæbɪtənts] ,

supposing	there	were	inhabitants	,
假如	那里	是	居民	,

他还找到了一根织网用的针；此外，他还发现了一些被砍倒的树木，因此他推测这里可能有人居住。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪn][ə'lɑːrm] .

he	returned	to	his	ship	in	alarm	.
他	返回	到	他的	船	在	警报	.

他惊慌失措地返回了自己的船上。

" [tuː] ['aɪləndz][wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwəntli] ['saɪtɪd] ([ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz][ænd; ənd] [njʊ'faʊndlənd]) ,

"	Two	islands	were	subsequently	sighted	(	St	.	John's	and	Newfoundland	)	,
"	二	岛屿	是	随后	目击者	(	英石	.	约翰的	和	纽芬兰	)	,

“随后又发现了两个岛屿（圣约翰岛和纽芬兰岛），”

[bʌt; bət] ['ʃɔːrtnəs] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [kəm'peld] ['kæbət][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] ['hoʊmwərdz] [wɪ'ðaʊt] ['lændɪŋ] .

but	shortness	of	provisions	compelled	Cabot	to	return	homewards	without	landing	.
但	短促	的	条款	被迫	卡伯特	到	返回	回家	没有	降落	.

但由于补给不足，卡伯特被迫不靠岸就返回家乡。

[ænd; ənd][soʊ] , ['æftər][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] [θriː] [mʌnθs] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] ,

And	so	,	after	an	absence	of	three	months	,	the	little	ship	,
和	所以	,	后	一个	缺席	的	三	几个月	,	这	小的	船	,

于是，在阔别三个月之后，这艘小船.....

['hævɪŋ] ['seɪfli] [breɪvd] [ðə; ði]['perilz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌʌn'noʊn] ['siːz] [ænd; ənd][ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] [ʃɔːz] ,

having	safely	braved	the	perils	of	those	unknown	seas	and	inhospitable	shores	,
拥有	安全	勇敢	这	危险	的	那些	未知	海域	和	不宜居住的	海岸	,

[seɪld]

sailed
航行

他们安全地穿越了那些未知海域和荒凉海岸的重重险阻，扬帆起航。

" [ʌp] [ðə; ði]['ævənz]['dʒent(ə)l] [flʌd] [ænd; ənd]['ʌndər] ['klɪftənz] [haɪt]

"	Up	the	Avon's	gentle	flood	and	under	Clifton's	height
"	向上	这	雅芳的	温和的	洪水	和	在下面	克利夫顿的	高度

“沿着埃文河的缓缓流淌，穿过克利夫顿山脚下

" [tuː; tə][hɜːr; hər][oʊld] ['æŋkərɪdʒ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kiː] .

"	to	her	old	anchorage	beside	the	Quay	.
"	到	她	老的	安克雷奇	旁	这	码头	.

“回到她以前在码头边的锚地。”

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [hɜːr; hər] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ɪn] ['lʌndən] [rɪ'leɪtɪŋ, riːleɪtɪŋ][hɪz; ɪz]

On	the	10th	of	August	,	her	captain	was	in	London	relating	his
在	这	10th	的	八月	,	她	队长	曾是	在	伦敦	相关	他的

[dis'kʌvəriz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

discoveries	to	the	King	.
发现	到	这	国王	.

8月10日，她的船长在伦敦向国王汇报了他的发现。

['henri] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]['kæbəts] [sək'ses] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['penʃən] [ʌv; əv]

Henry	was	so	pleased	with	Cabot's	success	that	he	gave	him	a	pension	of
亨利	曾是	所以	高兴	和	卡博特的	成功	那	他	给予	他	一个	养老金	的

£20 [fɔːr; fər][laɪf] ,

£20	for	life	,
£20	为了	生活	,

亨利对卡伯特的成功非常满意，于是给了他每月20英镑的终身养老金。

[ænd; ənd] " £10 [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [faʊnd] ([fɜːrst] ['saɪtɪd]) [ðə; ði] [nuː] [aɪl] .

and	"	£10	to	him	who	found	(	first	sighted	)	the	new	isle	.
和	"	£10	到	他	WHO	成立	(	第一的	目击者	)	这	新的	小岛	.

“发现（第一个发现）新岛的人可获得 10 英镑奖励。”

" - [telz] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [staɪld] [ðə; ði] " [greɪt] ['ædmərəl] , " [drest] [ɪn] [rɪtʃ] [sɪlks] ,

"	Pasqualigo	tells	how	he	was	styled	the	"	Great	Admiral	,	"	dressed	in	rich	silks	,
"	-	讲述	如何	他	曾是	风格	这	"	伟大的	上将	,	"	穿着	在	富有的	帛	,

帕斯夸利戈讲述了他如何被尊称为“伟大的海军上将”，身着华丽的丝绸。

[ænd; ənd][hæd; həd][væst] ['ɑːnərz] [peɪd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['rʌnɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] " [laɪk][mæd]

and	had	vast	honours	paid	him	,	the	English	running	after	him	"	like	mad
和	有	广阔的	荣誉	有薪酬的	他	,	这	英语	跑步	后	他	"	喜欢	疯狂的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

他获得了极大的荣誉，英国人像疯了一样追随他。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	Original
"	原来的

“原来的

[ɪn] [ðiːz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [brɪ'stoʊliənz] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] , [tʊk] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][pɑːrt] ,

In	these	rejoicings	Bristolians	,	we	may	be	sure	,	took	a	prominent	part	,
在	这些	欢庆	布里斯托尔人	,	我们	可能	是	当然	,	采取	一个	著名的	部分	,

可以肯定的是，布里斯托尔人也积极参与了这些庆祝活动。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['sɪti] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] , [wen] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ʃɑːp]

and	many	a	city	father	and	wealthy	merchant	,	when	office	and	shop
和	许多	一个	城市	父亲	和	富裕	商人	,	什么时候	办公室	和	店铺

[wɜːr; wər][kloʊzd][fɔːr; fər][ðə; ði][deɪ] ,

were	closed	for	the	day	,
是	关闭	为了	这	天	,

许多城市领袖和富商，在办公室和店铺关门后，

[wʊd] [wend] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ʌp] ['rɛdˌklɪf] [striːt] [tuː; tə] ['kæbəts]

would	wend	his	way	across	the	ancient	bridge	and	up	Redcliffe	Street	to	Cabot's
会	温德	他的	方式	穿过	这	古老的	桥	和	向上	雷德克利夫	街道	到	卡博特的

[hoʊm] [ɪn] " [kæ'θeɪ; kə'θeɪ] ,

home	in	"	Cathay	,
家	在	"	国泰	,

他会穿过古老的桥梁，沿着雷德克利夫街走到卡伯特在“契丹”的家。

" [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dɪstənt] [lændz] ,
" to hear his stories of those distant lands ,
" 到 听到 他的 故事 的 那些 遥远 土地 ,

"想听他讲述那些遥远国度的故事，

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌðer'frʌm] .
and see the wondrous things he had brought therefrom .
和 看 这 奇妙的 事物 他 有 带来 由此 .

看看他从那里带来了哪些奇妙的东西。

[wʌn] ['relɪk] , [ænd; ənd] [wʌn] ['oʊnli] ,
One relic , and one only ,
一 遗迹 , 和 一 仅有的 ,

一件圣物，仅此一件。

[ʌv; əv] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] ['brɪstl] [stɪl] [ri'teinz] — [ðə; ði] ['feɪməs] " [rɪb] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌn] [kaʊ] " ([kaʊ] -
of that voyage Bristol still retains — the famous " rib of the Dun Cow " (cow -
的 那 航程 布里斯托尔 仍然 保留 — 这 著名的 " 肋骨 的 这 逼债 奶牛 " (奶牛 -
[weɪl]) [prɪ'zɜːrv] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒəs] [ker] [ɪn] ['rɛdˌklɪf] [tʃɜːrtʃ] ;
whale) preserved with religious care in Redcliffe Church ;
鲸) 保存完好 和 宗教 关心 在 雷德克利夫 教会 ;

那次航行的遗物至今仍保存在布里斯托尔——著名的"邓牛"（鲸鱼）肋骨，被虔诚地保存在雷德克利夫教堂中；

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['refrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] [ə'mʌŋ]
the following interesting reference to which was discovered in recent times among
这 下列的 有趣的 参考 到 哪个 曾是 发现 在 最近的 时代 之中
[ðə; ði] ['sɪti] ['rekərdz] .
the City records .
这 城市 记录 .

最近在市政府档案中发现了以下有趣的资料。

" - — ['aɪtəm] .
" 1497 — Item .
" - — 物品 .

"1497—项目。

[peɪd] [fɔːr; fər] - ['ʌp] [jiː; ji] [boʊn] [ʌv; əv] [jiː; ji] [bɪg] - [ænd; ənd] . . .
Paid for settynge upp ye bone of ye bigge fyshe and . . .
有薪酬的 为了 - 上 是的 骨 的 是的 大 - 和 . . .

支付了 ye bigge fyshe 的 settynge upp ye 骨头和...

(['raɪtɪŋ] [ɪ'ledʒəb(ə)l]) [hɪs] [wɜːrk] ['broʊti] ['oʊvər] ['siːz] , [vɪd] .
(writing illegible) hys worke brote over seas , vid .
(写作 无法辨认) hys 工作 布罗特 超过 海域 , 视频 .

（字迹难以辨认）hys worke brote over seas, vid.

[fɔːr; fər] [tuː] [rɪŋz] [ʌv; əv] ['aɪərn] - .
For two rings of iron iiijd .
为了 二 戒指 的 铁 - .

对于两个铁环 iiijd。

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [soʊsiːnoʊ] , [huː] [roʊt] [ɑːn] ['dɛk] . 18th [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [jɪr] ,
" According to Socino , who wrote on Dec . 18th of this same year ,
" 根据 到 索西诺 , WHO 写道 在 12月 . 18th 的 这 相同的 年 ,

"据索西诺在同年12月18日撰文称，

['kæbət] [rɪ'kɔːrdɪd] [hɪz; ɪz] [dis'kʌvəriz] [ɑːn] [ə; eɪ] [mæp] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [gloʊb] ;
Cabot recorded his discoveries on a map and also on a globe ;
卡伯特 记录 他的 发现 在 一个 地图 和 还 在 一个 地球 ;

卡伯特将他的发现记录在地图和地球仪上；

[bʌt; bət][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['iːðər] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ,

but	no	trace	of	either	has	been	found	,
但	不	痕迹	的	任何一个	有	到过	成立	,

但至今仍未找到任何踪迹。

[ɔːl'ðoʊ] [lɑː]['koʊsɑː][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd]['ækses][tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][mæp] .

although	La	Cosa	must	have	had	access	to	them	for	his	map	.
虽然	拉	什么	必须	有	有	使用权	到	他们	为了	他的	地图	.

尽管拉科萨为了绘制地图肯定能接触到它们。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] , - ,

In	the	following	year	,	1498	,
在	这	下列的	年	,	-	,

次年，即1498年，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['græntɪd] [ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['tʃɑːrtər] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒɑːn]['kæbət]['oʊnli] ,

the	King	granted	a	supplementary	charter	in	the	name	of	John	Cabot	only	,
这	国王	的确	一个	补充	宪章	在	这	姓名	的	约翰	卡伯特	仅有的	,

国王仅以约翰·卡伯特的名义颁发了一份补充特许状。

['ɔːθəraɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [sɪks] [ʃɪps] [tuː; tə][ðə; ði] " [lænd] [ænd; ənd] [ailz] [ʌv; əv] [leɪt]

authorising	him	to	take	out	six	ships	to	the	"	lande	and	isles	of	late
授权	他	到	拿	出去	六	船舶	到	这	"	兰德	和	岛屿	的	晚的

[faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [sed] [dʒɑːn] ,

founde	by	the	said	John	,
创立	经过	这	说	约翰	,

授权他率领六艘船前往"约翰最近发现的陆地和岛屿"，

" [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːst] , [tuː; tə] [treɪd] [ænd; ənd]['kɑːlənaɪz] ;

"	at	his	own	cost	,	to	trade	and	colonize	;
"	在	他的	自己的	成本	,	到	贸易	和	殖民	;

"自费进行贸易和殖民；

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['lætər] ['pɜːrpəs] " - ['prizənəz] " — ['daʊtləs] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

giving	him	for	the	latter	purpose	"	300	prisoners	"	—	doubtless	glad	enough	to
给予	他	为了	这	后者	目的	"	-	囚犯	"	—	毫无疑问	高兴的	足够的	到

[biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

be	rid	of	them	,
是	摆脱	的	他们	,

为此，他给了他"300名囚犯"——无疑，他非常乐意摆脱他们。

[ðə; ði] [dʒeɪl] ['biːɪŋ] [fʊl] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [dʒʌst] [ðen] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]['pɜːkɪn] -

the	gaols	being	full	to	overflowing	just	then	in	consequence	of	Perkin	Warbeck's	-
这	监狱	存在	满的	到	溢出	只是	然后	在	结果	的	珀金	-	

[rɪ'beljən] .

rebellion	.
叛乱	.

由于珀金·沃贝克叛乱，当时监狱人满为患。

['bauntiz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'laʊd] [tuː; tə] " [dʒeɪmz]['kɑːrtər] , [θɑːz] .

Bounties	were	also	allowed	to	"	James	Carter	,	Thos	.
赏金	是	还	允许	到	"	詹姆斯	卡特	,	托马斯	.

还允许向"詹姆斯·卡特、托马斯"发放赏金。

['brædli] , [ænd; ənd] ['lænsələt] [θɜːkɪl] , [ʌv; əv] ['brɪstoʊ] " [fɔːr; fər] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]

Bradley	,	and	Lancelot	Thirkill	,	of	Bristowe	"	for	fitting	out	three	of	the
布拉德利	,	和	兰斯洛特	瑟基尔	,	的	布里斯托	"	为了	配件	出去	三	的	这

[ʃɪps] .

ships	.
船舶	.

感谢 Bradley 和 Bristowe 的 Lancelot Thirkill"为三艘船进行栖装。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [seɪld] , [meɪd] ['fɜːrðər] [dis'kʌvəriz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ;

The	expedition	sailed	,	made	further	discoveries	,	and	returned	;
这	远征	航行	,	制成	更远	发现	,	和	返回	;

探险队启航，又有了新的发现，然后返回；

[bʌt; bət] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][dʒɑːn]['kæbət][ɪz][nɑːt] [noʊn] ,

but	whether	it	was	under	the	control	of	John	Cabot	is	not	known	,
但	无论	它	曾是	在下面	这	控制	的	约翰	卡伯特	是	不是	已知	,

但尚不清楚它是否由约翰·卡伯特控制。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ɔːl]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði]['eldər]['kæbət] [siːsiz] .

for	here	all	record	of	the	elder	Cabot	ceases	.
为了	这里	全部	记录	的	这	长老	卡伯特	停止	.

因为关于老卡伯特的任何记载都到此为止了。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[siː'bæstjən] [sez] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][daɪd][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['gɪvz] ['niːðər] [deɪt] [ɔːr] [pleɪs]

Sebastian	says	his	father	died	about	this	time	,	but	he	gives	neither	date	or	place
塞巴斯蒂安	说道	他的	父亲	死亡	关于	这	时间	,	但	他	给予	两者都不	日期	或者	地方

[ʌv; əv]['beriəl] .

of	burial	.
的	葬礼	.

塞巴斯蒂安说他父亲大约在这个时候去世了，但他既没有给出日期，也没有给出埋葬地点。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [moʊst]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [dʒɑːn]['kæbəts] [deθ] [ə'kɜːrd] [æt; ət] [siː] , [ænd; ənd] [ðæt]

It	seems	most	probable	that	John	Cabot's	death	occurred	at	sea	,	and	that
它	似乎	最多	可能	那	约翰	卡博特的	死亡	发生	在	海	,	和	那

[siː'bæstjən] ,

Sebastian	,
塞巴斯蒂安	,

约翰·卡伯特的死很可能发生在海上，而塞巴斯蒂安.....

[huː] — [ðoʊ] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kən'testid] — [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] ,

who	—	though	this	has	been	contested	—	accompanied	him	on	this	voyage	,
WHO	—	尽管	这	有	到过	有争议的	—	伴随	他	在	这	航程	,

[rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [kə'mænd] .

returned	in	command	.
返回	在	命令	.

尽管有人对此提出异议，但他陪同他进行了这次航行，并返回时担任指挥官。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [ə'mʌŋ] ['ɪŋglɪʃ]

Strangely	enough	,	no	account	of	the	expedition	appears	to	exist	among	English
奇怪的	足够的	,	不	帐户	的	这	远征	出现	到	存在	之中	英语

['rekərdz] ;

records	;
记录	;

奇怪的是，英国的记录中似乎没有任何关于这次探险的记载；

[ðə; ði][soʊl][fækt][ʌv; əv][ɪts] [rɪ'tɜːrn] ['biːɪŋ] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɪn] ['lʌndən] [ʌv; əv]

the	sole	fact	of	its	return	being	gathered	from	the	presence	in	London	of
这	唯一	事实	的	它是	返回	存在	聚集	从	这	在场	在	伦敦	的

['lænsələt] [θɝːkɪl] ,

Lancelot	Thirkill	,
兰斯洛特	瑟基尔	,

它返回伦敦的唯一事实，是从兰斯洛特·瑟基尔在伦敦的行踪中得出的。

[dʒuːn][sɪks] , - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊn][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ʌv; əv]

June	6	,	1501	,	and	his	repayment	of	the	loan	he	had	had	of
六月	6	,	-	,	和	他的	还款	的	这	贷款	他	有	有	的

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	King	.
这	国王	.

1501 年 6 月 6 日，他偿还了之前欠国王的贷款。

[frʌm; frəm] ['fɔːrən] ['sɔːrsɪz] , [haʊ'evər] ,

From	foreign	sources	,	however	,
从	外国的	来源	,	然而	,

然而，来自国外的来源是：

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒɑːn] ['kæbəts] [ɪn'tenʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]

we	know	that	it	was	John	Cabot's	intention	in	this	expedition	to	follow	the
我们	知道	那	它	曾是	约翰	卡博特的	意图	在	这	远征	到	跟随	这

[ʃɔːr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [dɪ'skʌvəri] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɑːkʃl; ˌekwɪ'nɑːkʃl]['riːdʒənz] ;

shore	from	his	former	discovery	till	he	reached	the	equinoctial	regions	;
支撑	从	他的	以前的	发现	直到	他	达到	这	春分	地区	;

我们知道，约翰·卡伯特此次探险的目的是沿着海岸线，从他之前的发现地一直走到春分点附近地区；

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] (['weðər] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][siː'bæstjən])

and	we	also	know	that	(	whether	under	his	command	or	that	of	Sebastian	)
和	我们	还	知道	那	(	无论	在下面	他的	命令	或者	那	的	塞巴斯蒂安	)

我们还知道（无论是在他的指挥下还是在塞巴斯蒂安的指挥下）

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [pər'suːd] [ʌn'tɪl] [læk] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [kəm'peld] [ɪts] [ə'bændənmənt] .

the	plan	was	pursued	until	lack	of	provisions	compelled	its	abandonment	.
这	计划	曾是	追击	直到	缺少	的	条款	被迫	它是	放弃	.

该计划一直实施到因缺乏必要条件而被迫放弃为止。

[ðə; ði]['sekənd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['nɔːrðərli] [kɔːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] , ['vɪzɪtɪd] ['aɪsləndˌ] ,

The	second	expedition	,	taking	a	more	northerly	course	than	the	first	,	visited	Iceland	,
这	第二	远征	,	采取	一个	更多的	北风	课程	比	这	第一的	,	到访	冰岛	,

第二次探险队采取了比第一次更偏北的路线，并访问了冰岛。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɪrɪŋ] [west] , [meɪd] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['læbrədɔːr] ,

and	then	steering	west	,	made	the	coast	of	Labrador	,
和	然后	转向	西方	,	制成	这	海岸	的	拉布拉多	,

然后转向西行，到达了拉布拉多海岸。

[neɪmd] [baɪ]['kæbət] " [diː][lɑː] ['terə] [diː] [lɔːs] - , "

named	by	Cabot	"	De	la	Terra	de	los	Baccalaos	,	"
命名	经过	卡伯特	"	德	拉	泰拉	德	洛杉矶	-	,	"

卡伯特将其命名为"De la Terra de los Baccalaos"

" [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsiː oʊ 'diː] - [fɪʃ] ,

"	The	Land	of	the	Cod	-	fish	,
"	这	土地	的	这	鳕鱼	-	鱼	,

"鳕鱼之乡"，

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mens] [ʃoʊlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] .

"	from	the	immense	shoals	of	those	fish	which	they	encountered	.
"	从	这	巨大	浅滩	的	那些	鱼	哪个	他们	遭遇	.

"从他们遇到的大量鱼群中。"

['lændɪŋ] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] , [ðoʊ] ['werəbaʊts] [ɪn] [ðæt] [ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l]['riːdʒən][ɪz][nɑːt]['steɪtɪd] ,

Landing	the	colonists	,	though	whereabouts	in	that	inhospitable	region	is	not	stated	,
降落	这	殖民者	,	尽管	下落	在	那	不宜居住的	地区	是	不是	声明	,

虽然没有说明殖民者在那个环境恶劣的地区的具体登陆地点，但他们还是成功登陆了。

[ðeɪ] [seɪld] [stɪl] ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] — [θruː] ['hʌdsənz] [streɪts] — [ʌn'tɪl] "

they	sailed	still	farther	to	the	north	-	west	—	through	Hudson's	Straits	—	until	"
他们	航行	仍然	更远	到	这	北	-	西方	—	通过	哈德逊的	海峡	—	直到	"

[ə'fraɪt] [baɪ][ðə; ði] ['mɑːnstrəs] [hiːps] [ʌv; əv][aɪs] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,

affrighted	by	the	monstrous	heaps	of	ice	swimming	in	the	sea	,
惊恐	经过	这	滔天	堆积如山	的	冰	游泳	在	这	海	,

他们继续向西北方向航行——穿过哈德逊海峡——直到"被海中漂浮的巨大冰堆吓坏了",

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] ['deɪlaɪt] , " [ðeɪ] [derd] [goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] .

and	the	continual	daylight	,	"	they	dared	go	no	further	.
和	这	持续的	日光	,	"	他们	敢于	去	不	更远	.

由于日光持续不断，他们不敢再往前走了。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[riː'treɪsɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːrs] [ðeɪ] [faʊnd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ded] [ʌv; əv][koʊld][ænd; ənd]

Retracing	their	course	they	found	many	of	the	colonists	dead	of	cold	and
回溯	他们的	课程	他们	成立	许多	的	这	殖民者	死的	的	寒冷的	和

['hʌŋgər] ,

hunger	,
饥饿	,

他们原路返回时发现许多殖民者死于寒冷和饥饿。

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [im'bɑːkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] , [ðeɪ] [seɪld] [saʊθ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [keɪp] ['hætɜ-əs]

and	re	-	embarking	the	remainder	,	they	sailed	south	as	far	as	Cape	Hatteras
和	关于	-	启程	这	余	,	他们	航行	南	作为	远的	作为	岬	哈特拉斯

, [wen] [prə'vɪʒnz] ['feɪlɪŋ] ,

,	when	provisions	failing	,
,	什么时候	条款	失败	,

他们让其余的人重新登船，一路向南航行到哈特拉斯角，这时补给耗尽了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][floʊ'tɪlə] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] — [ˌʌnsək'sesfl] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [huː] [hæd; həd]

the	little	flotilla	returned	to	England	—	Unsuccessful	,	the	merchants	who	had
这	小的	船队	返回	到	英格兰	—	不成功	,	这	商人	WHO	有

['freɪtɪd] [ðə; ði]['ves(ə)lz] [diːmd] ,

freighted	the	vessels	deemed	,
货运	这	船只	被认为	,

这支小型船队返回了英国——商人们认为，这次航行并不成功，他们为船只装载了货物。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [ðə; ði]['goʊldən][goʊl][ʌv; əv][kæ'θeɪ; kə'θeɪ][nɔːr]['iːv(ə)n] [ɪ'stæblɪʃt]

for	they	had	not	found	the	golden	goal	of	Cathay	nor	even	established
为了	他们	有	不是	成立	这	金的	目标	的	国泰	也不	甚至	已确立的

[ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['kɑːləni] !

a	trading	colony	!
一个	贸易	殖民地	!

因为他们既没有找到理想的契丹城，也没有建立贸易殖民地!

[bʌt; bət][ɪn] [ri'ælətɪ] [sək'sesf(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['waɪldɪst] [driːmz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ɔːr]['piːp(ə)l] ,

But	in	reality	successful	beyond	the	wildest	dreams	of	King	or	people	,
但	在	现实	成功的	超过	这	最狂野的	梦境	的	国王	或者	人们	,

但实际上，它的成功远远超出了国王或人民最狂野的梦想。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['kæbət] ['tʃɑːrtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔiidʒz] [meɪd] [pər'suːənt]

for	there	is	no	doubt	that	the	Cabot	charter	and	the	voyages	made	pursuant
为了	那里	是	不	怀疑	那	这	卡伯特	宪章	和	这	航程	制成	根据

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

毫无疑问，卡伯特租船合同以及根据该合同进行的航行，

[wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'merɪkən]

were	always	regarded	as	the	root	of	England's	title	to	her	American
是	总是	认为	作为	这	根	的	英格兰的	标题	到	她	美国人

[pə'zeʃnz] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

possessions	,	and	that	,
财产	,	和	那	,

一直被认为是英国对其美洲殖民地拥有所有权的根源，而且，

" [tuː; tə][ðə; ði] ['derɪŋ] [ænd; ənd]['dʒiːniəs][ʌv; əv]['kæbət][ɪz] ['oʊɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

"	to	the	daring	and	genius	of	Cabot	is	owing	the	occupation	of	the
"	到	这	大胆	和	天才	的	卡伯特	是	欠款	这	职业	的	这

['nɔːrðərn] ['kɑːntɪnənt][baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [reɪs] ,

northern	continent	by	an	English	-	speaking	race	,
北方	大陆	经过	一个	英语	-	请讲	种族	,

“正是卡伯特的胆识和才华，才使得英语民族得以占领北欧大陆。”

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][væst] ['enədʒiz] [ænd; ənd] [welθ] .

with	their	vast	energies	and	wealth	.
和	他们的	广阔的	能量	和	财富	.

凭借他们庞大的精力和财富。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['kæbəʊz][speɪn] [maɪt] [hæv; həv] [mə'nɔpəˌlaɪzd] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] [nɔːrθ] [æz; əz] [wel]

But	for	the	Cabots	Spain	might	have	monopolized	discovery	in	North	as	well
但	为了	这	卡博特人	西班牙	可能	有	垄断	发现	在	北	作为	出色地

[æz; əz][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

as	in	South	America	.
作为	在	南	美国	.

但对于卡博特家族来说，西班牙或许会垄断北美和南美的探险活动。

" [esˈtʃuːɪŋ] [ðə; ði] " [treɪd] [ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs] , " [siː'bæstjən]['kæbət] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv]

"	Eschewing	the	"	trade	of	merchandise	,	"	Sebastian	Cabot	appears	to	have
"	回避	这	"	贸易	的	商品	,	"	塞巴斯蒂安	卡伯特	出现	到	有

[dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [ɪn'taɪərli][tuː; tə]['nɔːtɪk(ə)l] ['saɪəns] ;

devoted	himself	entirely	to	nautical	science	;
奉献	他自己	完全	到	航海	科学	;

塞巴斯蒂安·卡伯特似乎摒弃了“商品贸易”，全身心投入到航海科学中；

[ə'teɪnɪŋ] [sʌtʃ] ['emɪnəns] [ðæt] , [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] ,

attaining	such	eminence	that	,	on	the	death	of	Columbus	,
达到	这样的	卓越	那	,	在	这	死亡	的	哥伦布	,

达到了如此卓越的地位，以至于在哥伦布去世后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] [ɪn'geɪdʒd][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz][æz; əz] [kɑːr'tɑːgrəfər] , [æt; ət][ə; eɪ]['sæləri][ʌv; əv] -

the	King	of	Spain	engaged	his	services	as	Cartographer	,	at	a	salary	of	30
这	国王	的	西班牙	已订婚的	他的	服务	作为	制图师	,	在	一个	薪水	的	-

,

,

,

西班牙国王聘请他担任制图师，年薪30英镑。

- - , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][send][hɪm; ɪm][ɑːn] [ə'nʌðər] ['vɔɪɪdʒ] .

000	maravedas	,	intending	to	send	him	on	another	voyage	.
-	-	,	意图	到	发送	他	在	其他	航程	.

000 马拉维达斯，打算派他再次远航。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [aʊt] , ['fəːdəˌnænd][daɪd] , [ænd; ənd][siː'bæstjən] [rɪ'tɜːrnd]

Before	the	design	could	be	carried	out	,	Ferdinand	died	,	and	Sebastian	returned
前	这	设计	可以	是	携带	出去	,	费迪南德	死亡	,	和	塞巴斯蒂安	返回

[tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

to	England	.
到	英格兰	.

设计方案尚未实施，费迪南德就去世了，塞巴斯蒂安返回了英国。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [ʌv; əv] ['henri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . , [hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'gen] [krɔ:st] [ðə; ði]

Under	the	auspices	of	Henry	VIII	.	,	he	is	said	to	have	again	crossed	the
在下面	这	庇护	的	亨利	八	.	,	他	是	说	到	有	再次	交叉	这

[ət'læntɪk] ,

Atlantic	,
大西洋	,

据说在亨利八世的资助下，他再次横渡了大西洋。

['si:kɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə]['ɪndiə] [θru:] ['hʌdsənz] [beɪ] .

seeking	a	passage	to	India	through	Hudson's	Bay	.
寻求	一个	通道	到	印度	通过	哈德逊的	湾	.

试图通过哈德逊湾公司寻找通往印度的航道。

[ðə; ði] [ə'tempt] [feɪld] , [ænd; ənd]['æftər] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][,veəri:'eiʃənz]

The	attempt	failed	,	and	after	surveying	the	bay	,	and	studying	the	variations
这	试图	失败的	,	和	后	测量	这	湾	,	和	学习	这	变体

[ʌv; əv][ðə; ði][mæg'netɪk]['ni:d(ə)l] ,

of	the	magnetic	needle	,
的	这	磁的	针	,

这次尝试失败了，在勘测了海湾并研究了磁针的变化之后，

['kæbət] [rɪ'tɜ:rnd] .

Cabot	returned	.
卡伯特	返回	.

卡伯特回来了。

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['leɪtər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][speɪn] , [ɪn'geɪdʒd] ['ʌndər] [ðə; ði]

A	few	years	later	he	was	again	in	the	service	of	Spain	,	engaged	under	the
一个	很少	年	之后	他	曾是	再次	在	这	服务	的	西班牙	,	已订婚的	在下面	这

[jʌŋ] ['empərər] ,

young	Emperor	,
年轻的	皇帝	,

几年后，他再次为西班牙效力，在年轻的皇帝麾下任职。

[tʃɑ:rlz] [vi:] . , [æz; əz]['paɪlət] - ['meɪdʒər] , [æt; ət][ə; eɪ] ['lɑ:rdʒli] [ɪn'kri:st] ['sæləri] .

Charles	V	.	,	as	Pilot	-	major	,	at	a	largely	increased	salary	.
查尔斯	V	.	,	作为	飞行员	-	主要的	,	在	一个	很大程度上	增加	薪水	.

查尔斯·V，飞行员少校，薪水大幅提高。

[ðɪs] [poʊst][hi:; hi] [ri'teind] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] - [reɪn] .

This	post	he	retained	during	the	greater	part	of	Charles	'	reign	.
这	邮政	他	保留	期间	这	更大的	部分	的	查尔斯	-	在位	.

在查理统治的大部分时间里，他都担任这个职位。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [waɪl] ['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [tu:; tə][ˌkɑ:ntə'ri:ni] [ðoʊz] [dɪs'ɑ:nɪst] ['ɔfɚz]

It	was	while	holding	it	that	he	made	to	Contarini	those	dishonest	offers
它	曾是	尽管	保持	它	那	他	制成	到	孔塔里尼	那些	不诚实	优惠

[ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðoʊz] [ˌmɪs'li:dɪŋ] ['steɪtmənts] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz][bɜ:rθ] ,

of	information	and	those	misleading	statements	concerning	his	birth	,
的	信息	和	那些	误导性的	声明	有关	他的	出生	,

正是在持有该物品期间，他向孔塔里尼提供了那些不诚实的信息，并就他的出生发表了那些误导性的言论。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [pru:vd] [soʊ][prə'lɪfɪk][ɪn] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi][tu:; tə][hɪz; ɪz] [baiˈɔgrəfəz] .

which	have	proved	so	prolific	in	controversy	to	his	biographers	.
哪个	有	已证实	所以	多产的	在	争议	到	他的	传记作家	.

这些都给他的传记作者们带来了诸多争议。

[ɪn] - , ['kæbət] [kə'mɑ:ndid] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][brə'zɪl] ,

In	1526	,	Cabot	commanded	a	Spanish	expedition	to	Brazil	,
在	-	,	卡伯特	命令	一个	西班牙语	远征	到	巴西	,

1526年，卡伯特指挥了一支西班牙远征军前往巴西。

[wɪtʃ] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] ['penətreɪtɪd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] , ['endɪd] [dɪ'zæstrəsli] ,

which	although	he	penetrated	some	distance	into	the	interior	,	ended	disastrously	,
哪个	虽然	他	渗透	一些	距离	进入	这	内部的	,	结束	灾难性的	,

虽然他深入敌后一段距离，但最终却以灾难告终。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] "

and	resulted	in	his	being	imprisoned	for	a	year	on	the	charge	of	"
和	结果	在	他的	存在	被监禁	为了	一个	年	在	这	收费	的	"

[ˌmɪs'mænɪdʒmənt] [ænd; ənd][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] .

mismanagement	and	excesses	.
管理不善	和	过剩	.

结果，他因"管理不善和过度行为"的罪名被判入狱一年。

" [ðə; ði][fɜːrst] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [truː] .

"	The	first	count	of	the	indictment	may	have	been	true	.
"	这	第一的	数数	的	这	起诉书	可能	有	到过	真的	.

"起诉书中的第一项指控可能是真的。"

['veri] ['prɑːbəbli][ðə; ði] [greɪt] [kɑːr'tɑːgrəfər] [wʌz; wəz][nɑːt] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][men] .

Very	probably	the	great	cartographer	was	not	skilled	in	the	management	of	men	.
非常	大概	这	伟大的	制图师	曾是	不是	熟练	在	这	管理	的	男人	.

这位伟大的制图师很可能不擅长管理人。

[æz; əz][ɔː'vjedɔː] , [ðə; ði] ['spænɪʃ] [hɪ'stɔːriən] , ['seɪ.pi.ənt.li] [ri'mɑːkt] ,

As	Oviedo	,	the	Spanish	historian	,	sapiently	remarked	,
作为	奥维耶多	,	这	西班牙语	历史学家	,	明智地	评论	,

正如西班牙历史学家奥维耶多睿智地指出的那样，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] [kə'mænd] [ænd; ənd] ['gʌvərn] ['piːp(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [pɔɪnt] [ə; eɪ]

"	it	is	not	the	same	thing	to	command	and	govern	people	as	to	point	a
"	它	是	不是	这	相同的	事物	到	命令	和	治理	人们	作为	到	观点	一个

['kwɑːdrənt][ɔːr][æn; ən] ['æstrəleɪb] " ;

quadrant	or	an	astrolabe	"	;
象限	或者	一个	星盘	"	;

"指挥和统治人民与指出象限或星盘是两回事";

[bʌt; bət][ðə; ði] " [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] " [tʃɑːrdʒd] [ə'genst] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][fɑːr] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv]

but	the	"	excesses	"	charged	against	him	were	far	more	likely	to	have
但	这	"	过剩	"	带电	反对	他	是	远的	更多的	可能	到	有

[bɪn] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃə'giːz] ,

been	committed	by	the	Portugese	,
到过	坚定的	经过	这	葡萄牙语	,

但对他的"过错"指控更有可能是葡萄牙人犯下的。

[huː] [hæd; həd] [sent] [aʊt] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

who	had	sent	out	a	rival	expedition	,
WHO	有	发送	出去	一个	竞争对手	远征	,

谁派出了另一支探险队，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːz] [mə'lɪʃəs] [in'triːgz] [ænd; ənd] ['dʒeləs] [ˌɪntər'fɪrəns] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ʌv; əv]

and	to	whose	malicious	intrigues	and	jealous	interference	the	disasters	of
和	到	谁	恶意	阴谋	和	嫉妒的	干涉	这	灾难	的

[ðə; ði]['spænjərdz][wɜːr; wər] ['meɪnli] [duː] .

the	Spaniards	were	mainly	due	.
这	西班牙人	是	主要	到期的	.

西班牙人的灾难主要归咎于他的恶意阴谋和嫉妒干预。

[ʌn'truːθfl] [ænd; ənd] ['kʌvətəs] [ʌv; əv] ['ɑːnərz] [ænd; ənd][goʊld] , [siː'bæstjən][hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] ;
Untruthful **and** **covetous** **of** **honours** **and** **gold** **,** **Sebastian** **has** **been** **proved** **;**
不真实的 和 贪婪的 的 荣誉 和 金子 , 塞巴斯蒂安 有 到过 已证实 ;
[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['kaɪndli] ,
but **that** **he** **was** **also** **kindly** **,**
但 那 他 曾是 还 亲切地 ,

塞巴斯蒂安被证实是个不诚实、贪图荣誉和黄金的人；但他同时也是个善良的人。

['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][hjuː'meɪn] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] ;
gentle **,** **and** **humane** **,** **there** **is** **no** **doubt** **;**
温和的 , 和 人道 , 那里 是 不 怀疑 ;

温柔、人道，这一点毋庸置疑；

[waɪl] [hɪz; ɪz][moʊd][ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [meɪ][biː; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] "
while **his** **mode** **of** **treating** **the** **natives** **may** **be** **gathered** **from** **his** **"**
尽管 他的 模式 的 治疗 这 本地人 可能 是 聚集 从 他的 "
[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] " [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] .
Instructions **"** **for** **the** **ordering** **of** **a** **similar** **expedition** **in** **later** **years** **.**
指示 " 为了 这 订购 的 一个 相似的 远征 在 之后 年 .

而他对待土著居民的方式，可以从他后来为组织类似探险而制定的"指示"中看出。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][speɪn] , ['kæbət] [meɪd] [hɪz; ɪz] " - , " [ɔːr][mæp][ʌv; əv][ðə; ði]
While **in** **the** **employ** **of** **Spain** **,** **Cabot** **made** **his** **"** **Mappamundi** **,** **"** **or** **Map** **of** **the**
尽管 在 这 采用 的 西班牙 , 卡伯特 制成 他的 " - , " 或者 地图 的 这
[wɜːrld] .
World **.**
世界 .

卡博特在西班牙工作期间绘制了他的"世界地图"。

[ðɪs] ['feɪməs] [mæp] , [wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [dis'kʌvəriz] ,
This **famous** **map** **,** **which** **not** **only** **presented** **his** **own** **and** **his** **father's** **discoveries** **,**
这 著名的 地图 , 哪个 不是 仅有的 呈现 他的 自己的 和 他的 父亲的 发现 ,

这张著名的地图不仅展示了他自己和他父亲的发现，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] ,
but **those** **of** **Spain** **and** **Portugal** **down** **to** **his** **own** **time** **,**
但 那些 的 西班牙 和 葡萄牙 向下 到 他的 自己的 时间 ,

但西班牙和葡萄牙的那些人，一直到他所处的时代，

[wʌz; wəz] [drɔːn] [ɑːn] ['pɑːrtʃmənt] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] ['kʌlərz] .
was **drawn** **on** **parchment** **and** **illuminated** **with** **gold** **and** **colours** **.**
曾是 绘制 在 羊皮纸 和 照明 和 金子 和 颜色 .

画在羊皮纸上，并用金箔和颜料装饰。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌz; wəz][soʊld][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]
The **original** **was** **sold** **on** **the** **death** **of** **the** **President** **of** **the** **Council** **of**
这 原来的 曾是 卖 在 这 死亡 的 这 总统 的 这 理事会 的
[ðə; ði] ['ɪndiz] [ɪn] - ,
the **Indies** **in** **1575** **,**
这 印第斯 在 - ,

原件于1575年印度事务委员会主席去世后售出。

[ænd; ənd][hæz; həz]['nevər] [sɪns] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv] .
and **has** **never** **since** **been** **heard** **of** **.**
和 有 绝不 自从 到过 听到 的 .

此后便再也没有人提起过这件事。

['sevrəl] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [meɪd] , ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [noʊn] ;
Several **engravings** **of** **it** **were** **made** **,** **only** **one** **of** **which** **is** **now** **known** **;**
一些 雕刻 的 它 是 制成 , 仅有的 一 的 哪个 是 现在 已知 ;

这幅画曾被雕刻成多个版画，但现在只剩下一个版本为人所知；

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][gɑ:'leriə][di:] [ʒeɪˌɑ:grɑ:'fi:] , ['pærɪs] .
that in the Galerie de Géographie , Paris .
那 在 这 画廊 德 地理 , 巴黎 .

位于巴黎Galerie de Géographie。

[su:n] ['æftər] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . [deθ] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] , ['edwərd] ,
Soon after Henry VIII . death , the Council of the young King , Edward ,
很快 后 亨利 八 . 死亡 , 这 理事会 的 这 年轻的 国王 , 爱德华 ,

亨利八世去世后不久，年轻的国王爱德华的顾问团成立了。

[ɪn'djʊst] ['kæbət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [straɪp] , [hi:; hi] ['setld]
induced Cabot to return to England , and , according to Strype , he settled
诱导 卡伯特 到 返回 到 英格兰 , 和 , 根据 到 条纹 , 他 定居
[ɪn] ['brɪstl] , - .
in Bristol , 1548 .
在 布里斯托尔 , - .

促使卡伯特返回英格兰，据斯特赖普称，他于 1548 年在布里斯托尔定居。

[tʃɑ:rlz] [vi:] . , [θru:] [hɪz; ɪz] [æm'bæsədər] , [kə'mɑ:ndid] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] ;
Charles V . , through his ambassador , commanded his return ;
查尔斯 V . , 通过 他的 大使 , 命令 他的 返回 ;

查理五世通过其大使下令让他返回;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] [rɪ'plaɪd] [ðæt] " [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][goʊ] ['i:ðər] ['ɪntu:] [speɪn] [ɔ:r]
but the Privy Council replied that " he refused to go either into Spain or
但 这 私处 理事会 回复 那 " 他 拒绝 到 去 任何一个 进入 西班牙 或者
[tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] ,
to the Emperor ,
到 这 皇帝 ,

但枢密院答复说："他既拒绝前往西班牙，也拒绝觐见皇帝。"

[ænd; ənd] [ðæt] , ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [maɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sʌbdʒekt] ,
and that , being of that mind , and the King's subject ,
和 那 , 存在 的 那 头脑 , 和 这 国王学院 主题 ,

而他，既然抱有这种想法，又既然是国王的臣民，

[noʊ]['ri:z(ə)n][ɔ:r]['ekwəti] [wʊd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fɔ:rst] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
no reason or equity would that he should be forced against his will .
不 原因 或者 公平 会 那 他 应该 是 强制 反对 他的 将要 .

没有任何理由或公平理由可以强迫他违背自己的意愿。

" [tʃɑ:rlz] [ɪ'mi:diətli] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz] ['penʃən] , [bʌt; bət]['edwərd] [rɪ'pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][wʌn][ʌv; əv]
" Charles immediately stopped his pension , but Edward replaced it by one of
" 查尔斯 立即地 停止 他的 养老金 , 但 爱德华 替换 它 经过 一 的
- [ma:rks] ,
250 marks ,
- 标记 ,

查理立即停止了他的养老金，但爱德华以250马克的养老金取而代之。

[ænd; ənd]['kæbət] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] ,
and Cabot continued in the service of England until his death ,
和 卡伯特 持续 在 这 服务 的 英格兰 直到 他的 死亡 ,

卡伯特继续为英国效力，直至去世。

['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði]['mærɪtaɪm] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]
exercising a kind of general supervision over the maritime affairs of the
锻炼 一个 种类 的 一般的 监督 超过 这 海上 事务 的 这
['kɪŋdəm] ,
Kingdom ,
王国 ,

对王国的海事事务行使某种程度的全面监督权，

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [stɔ:r] [ʌv; əv] [tʃɑ:ts] [ænd; ənd] " ['diskɔ:siz] .

and	adding	to	his	store	of	charts	and	"	discourses	.
和	添加	到	他的	店铺	的	图表	和	"	论述	.

并不断扩充他的图表和"论述"。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	Original
"	原来的

"原来的

[ɪn] - , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][stæg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [treɪd] [pə'veɪdid] ['ɪŋgləns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌndən]

In	1551	,	a	general	stagnation	of	trade	pervaded	England	,	and	the	London
在	-	,	一个	一般的	停滞	的	贸易	弥漫	英格兰	,	和	这	伦敦

['mɜ:tʃənts] [kən'sʌltid] ['kæbət] ,

merchants	consulted	Cabot	,
商人	咨询	卡伯特	,

1551年，英国贸易普遍停滞不前，伦敦的商人们向卡伯特咨询。

[hu:] [hæd; həd][dʒʌst][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [mə'nɑ:pəli] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] "

who	had	just	succeeded	in	breaking	the	monopoly	of	the	German	"
WHO	有	只是	成功了	在	打破	这	垄断	的	这	德语	"

['mɜ:tʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sti:ljɑ:rd; 'stɪljərd] ,

Merchants	of	the	Steelyard	,
商人	的	这	秤	,

刚刚成功打破德国"钢铁商人"垄断地位的人

" [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [steps] [kʊd; kəd][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [rɪ'vaɪv] [ˌaɪ 'ti:] .

"	as	to	what	steps	could	be	taken	to	revive	it	.
"	作为	到	什么	步骤	可以	是	已采取	到	复活	它	.

至于可以采取哪些措施来复兴它。

[θru:] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] [ðeɪ] [fɔ:rmd] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði] " ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['mɜ:rtʃənt]

Through	his	advice	they	formed	themselves	into	the	"	Company	of	Merchant
通过	他的	建议	他们	形成	他们自己	进入	这	"	公司	的	商人

[æd'ventʃəəz] [ʌv; əv] ['lʌndən] " ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪstl] " ['mɜ:rtʃənt] ['vɛntʃərərz] " [ɪz][æn; ən]

Adventurers	of	London	"	(	of	which	the	Bristol	"	Merchant	Venturers	"	is	an
冒险者	的	伦敦	"	(	的	哪个	这	布里斯托尔	"	商人	冒险家	"	是	一个

['aʊtkʌm]) [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld]

outcome	)	for	the	search	and	discovery	of	the	northern	part	of	the	world
结果	)	为了	这	搜索	和	发现	的	这	北方	部分	的	这	世界

[baɪ] [si:] ,

by	sea	,
经过	海	,

在他的建议下，他们组建了"伦敦商人冒险家公司"（布里斯托尔"商人冒险家公司"便是其雏形），以探索和发现世界北部地区。

[ænd; ənd][tu:; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [wei] [ænd; ənd] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə][kæ'θeɪ; kə'θeɪ][baɪ][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] .

and	to	open	a	way	and	passage	to	Cathay	by	the	north	-	east	.
和	到	打开	一个	方式	和	通道	到	国泰	经过	这	北	-	东方	.

并开辟一条通往东北方向的通道。

['kæbət] , [ɪn][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜ:rvɪsɪz] , [wʌz; wəz] [meɪd] ['gʌvərnər] [fɔ:r; fər][laɪf] ,

Cabot	,	in	recognition	of	his	services	,	was	made	Governor	for	life	,
卡伯特	,	在	认出	的	他的	服务	,	曾是	制成	州长	为了	生活	,

为表彰卡伯特的贡献，他被任命为终身州长。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [set] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] [nu:] [ʃɪps] ,

and	immediately	set	about	building	new	ships	,
和	立即地	放	关于	建筑	新的	船舶	,

于是立即着手建造新船，

[ðə; ði] [kiːlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [liːd] ['æftər][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['fæʃ(ə)n] ,

the	keels	of	which	he	covered	with	lead	after	the	Spanish	fashion	,
这	龙骨	的	哪个	他	涵盖	和	带领	后	这	西班牙语	时尚	,

他按照西班牙的做法，在船底龙骨上覆盖了一层铅。

[ðʌs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] " ['ʃiːðɪŋ] " ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] .

thus	being	the	first	to	introduce	the	custom	of	"	sheathing	"	into	England	.
因此	存在	这	第一的	到	介绍	这	风俗	的	"	护套	"	进入	英格兰	.

因此，英国成为第一个将"鞘"的习俗引入英国的人。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wen] [ðə; ði][fɜːrst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][pʊt][tuː; tə] [siː] , [meɪ] 20th , - .

Great	was	the	rejoicing	when	the	first	expedition	put	to	sea	,	May	20th	,	1553	.
伟大的	曾是	这	欢欣鼓舞	什么时候	这	第一的	远征	放	到	海	,	可能	20th	,	-	.

1553年5月20日，第一支探险队出海时，人们欢欣鼓舞。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [toʊd] [daʊn] [ðə; ði] [temz] [baɪ]['boʊts] , " [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə]

The	ships	were	towed	down	the	Thames	by	boats	,	"	and	being	come	neare	to
这	船舶	是	被拖走	向下	这	泰晤士河	经过	船	,	"	和	存在	来	附近	到

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

Greenwich	,
格林威治	,

这些船只被小艇沿泰晤士河拖行，"当它们靠近格林威治时，

[wer] [ðə; ði] [kɔːrt] [ðen] [leɪ] , [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ,

where	the	Court	then	lay	,	the	courtiers	came	running	out	,
在哪里	这	法庭	然后	躺	,	这	朝臣	来了	跑步	出去	,

当时法庭所在的地方，朝臣们跑了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [flɑːkt] [tə'geðər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɪn] - ;

and	the	common	people	flocked	together	upon	the	shores	in	crowdes	;
和	这	常见的	人们	成群结队的	一起	之上	这	海岸	在	-	;

平民百姓成群结队地聚集在岸边;

[ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,

the	Privy	Council	they	lookt	out	of	the	windowes	of	the	Court	,
这	私处	理事会	他们	看看	出去	的	这	-	的	这	法庭	,

他们向法院的窗户望去，枢密院成员们

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ræn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərz] ,

and	the	rest	ranne	up	to	the	toppes	of	the	towers	,
和	这	休息	兰内	向上	到	这	托普斯	的	这	塔楼	,

其余的人则一路向上，爬到了塔顶。

" [waɪl] [ðə; ði] " [skaɪz] [ræŋ] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪnəz] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	while	the	"	skies	rang	agayne	with	the	shouts	of	the	mariners	and	the
"	尽管	这	"	天空	响铃	-	和	这	喊叫	的	这	水手们	和	这

['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] - ['ɔːrdnəns] .

firing	of	the	shippe's	ordnance	.
射击	的	这	-	军械	.

"天空再次响起水手们的喊叫声和船上火炮的射击声。

" [bʌt; bət] , [ə'læs] !

"	But	,	alas	!
"	但	,	唉	!

"但是，唉!

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [huː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][soʊ] [kiːn] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] ,

the	young	king	who	would	have	taken	so	keen	an	interest	in	the	show	,
这	年轻的	国王	WHO	会	有	已采取	所以	敏锐的	一个	兴趣	在	这	展示	,

那位年轻的国王一定会对这场演出表现出浓厚的兴趣。

['biːɪŋ] [welˌ] ['lɜːrnɪd] [ɪn][ɔːl] ['mætərz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

being	well	learned	in	all	matters	pertaining	to	the	sea	,
存在	出色地	学习	在	全部	事情	相关的	到	这	海	,

精通一切与海洋有关的事物，

[wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [sɪk] ['ʌntəˌ'ʌntu] [deθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,

was	lying	sick	unto	death	in	his	room	in	the	Palace	,
曾是	说谎	生病的	到	死亡	在	他的	房间	在	这	宫殿	,

他当时病重地躺在宫殿的房间里，奄奄一息。

[ænd; ənd] [ɛə] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [wel] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [briːðd] [hɪz; ɪz][læst] .

and	e'er	the	ships	were	well	on	their	way	he	had	breathed	his	last	.
和	曾经	这	船舶	是	出色地	在	他们的	方式	他	有	呼吸	他的	最后的	.

船只尚未启航，他就已咽下了最后一口气。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ðæt] ['fɑːloʊd] ,

The	expedition	,	and	others	that	followed	,
这	远征	,	和	其他的	那	随后	,

这次探险以及随后的其他探险，

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]['oʊpənɪŋ] [ʌp] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [treɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kæspɪən]

succeeded	in	opening	up	Russia	and	extending	English	trade	across	the	Caspian
成功了	在	开幕	向上	俄罗斯	和	扩展	英语	贸易	穿过	这	里海

[siː] ['ɪntuː] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] — [tuː; tə][ðə; ði]['dʒuːbɪlənt] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːgənaizə][ʌv; əv]

Sea	into	Central	Asia	—	to	the	jubilant	delight	of	the	organiser	of
海	进入	中央	亚洲	—	到	这	喜庆	喜	的	这	组织者	的

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

成功打开了俄罗斯的大门，并将英国的贸易扩展到里海对岸的中亚——这令组织者欣喜若狂！

['stiːvən] ['bʌrəz] ,

Stephen	Boroughs	,
史蒂芬	行政区	,

斯蒂芬·伯勒斯

[huː] [kə'mɑːndid] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðiːz] [ekspɪ'dɪʃnz] ([ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪnɪs] [kɔːld] [ðə; ði] "

who	commanded	the	last	of	these	expeditions	(	a	little	pinnace	called	the	"
WHO	命令	这	最后的	的	这些	探险	(	一个	小的	小艇	称为	这	"

['swɪftˌʃʊr] ") ['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kweɪnt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mærɪnər] ,

Swiftsure	"	)	gives	the	following	quaint	picture	of	the	Ancient	Mariner	,
Swiftsure	"	)	给予	这	下列的	古雅	图片	的	这	古老的	水手	,

指挥最后一次远征（一艘名为"迅捷号"的小帆船）的指挥官，对古代水手描绘了如下一幅奇特的景象：

[huː] [keɪm] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːf] : —

who	came	aboard	the	pinnace	to	see	them	off	:	—
WHO	来了	船上	这	小艇	到	看	他们	离开	:	—

登上小艇送别他们的人：——

" [ðə; ði] ['gʊd] [oʊldˌoʊldi]['dʒent(ə)lmən] , ['mæstər] - , [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['puːr] [moʊst][lɪbɜːɑːl]

"	The	goode	olde	gentleman	,	Master	Cabota	,	gave	to	the	poore	most	liberall
"	这	古德	古老的	绅士	,	掌握	-	,	给予	到	这	贫穷	最多	自由派

[ɑːlmiːz] ,

almes	,
施舍	,

"善良的老绅士卡博塔先生慷慨地救济穷人，

['wɪʃɪŋ]	[ðem; ðəm][tuː; tə]	[preɪ]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[gʊd]	['fɔːrtʃən]	[ænd; ənd]	['prɑːspərəs]	[səksɛs]	[ʌv; əv]
wishing	**them**	**to**	**praye**	**for**	**the**	**good**	**fortune**	**and**	**prosperous**	**successe**	**of**
祝	他们	到	祈祷	为了	这	好的	财富	和	繁荣	成功	的

[ðə; ði]	-	-	,	-	['aʊər; ɑːr]	-	.
the	**'**	**Serchthrift**	**,**	**'**	**our**	**pinnesse**	**.**
这	-	-	,	-	我们的	-	.

希望他们为我们的 pinnesse，“Serchthrift”祈祷好运和繁荣成功。

[ænd; ənd]	[ðen]	,	[æt; ət][ðə; ði]	[saɪn]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['krɪstəfər]	,	[hiː; hi][ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[frendz]
And	**then**	**,**	**at**	**the**	**sign**	**of**	**the**	**Christopher**	**,**	**he**	**and**	**his**	**friends**
和	然后	,	在	这	符号	的	这	克里斯托弗	,	他	和	他的	朋友们

-	,
banketted	**,**
-	,

然后，在克里斯托弗的标志下，他和他的朋友们组成了银行。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[ˌem 'iː][ænd; ənd][ðem; ðəm]	[ðæt]	[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]	['kɑːmpəni]	[greɪt]	[tʃɪr]	;
and	**made**	**me**	**and**	**them**	**that**	**were**	**in**	**the**	**companie**	**great**	**cheere**	**;**
和	制成	我	和	他们	那	是	在	这	公司	伟大的	干杯！	;

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

这让我们一行人都非常高兴；而且，

[fɔːr; fər]	['veri]	[dʒɔɪ]	[ðæt]	[hiː; hi][hæd; həd]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	['tɔːrdnəs]	[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]	[ɪn'tendɪd]
for	**very**	**joy**	**that**	**he**	**had**	**to**	**see**	**the**	**towardness**	**of**	**our**	**intended**
为了	非常	喜悦	那	他	有	到	看	这	趋向性	的	我们的	故意的

[dɪ'skʌvəri]	,
discovery	**,**
发现	,

他非常高兴能够看到我们预期的发现的意义所在。

[hiː; hi]	['ɪntuː][ðə; ði]	[dæns]	[hɪm'self]	,	[ə'mʌŋst]	[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['jʌndʒ]	[ænd; ənd]	['lʌsti]
he	**enter'd**	**into**	**the**	**dance**	**himself**	**,**	**amongst**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**younge**	**and**	**lusty**
他	已进入	进入	这	舞蹈	他自己	,	在	这	休息	的	这	杨格	和	好色的

['kʌmpəni]	;
company	**;**
公司	;

他和其他年轻力壮的小伙子们一起加入了舞池；

[wɪtʃ]	['biːɪŋ]	['endɪd]	,	[hiː; hi][ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[dɪ'pɑːrtɪd]	,
which	**being**	**ended**	**,**	**he**	**and**	**his**	**friends**	**departed**	**,**
哪个	存在	结束	,	他	和	他的	朋友们	已离开	,

结束后，他和朋友们就离开了。

[moʊst]	['dʒentli]	[kə'mendɪŋ]	[ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]	['gʌvərnəns]	[ʌv; əv]	[ɔːl'maɪti]	[gɑːd]	.
most	**gently**	**commending**	**us**	**to**	**the**	**governance**	**of**	**Almighty**	**God**	**.**
最多	轻轻地	表扬	我们	到	这	治理	的	全能者	上帝	.

祂以最温柔的方式将我们托付给全能的上帝。

"	[ðɪs]	[ɪz][ðə; ði][læst]	['pʌblɪk]	[ə'pɪrəns]	[ʌv; əv]['kæbət][ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[wiː; wi][hæv; həv]	['eni]	['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
"	**This**	**is**	**the**	**last**	**public**	**appearance**	**of**	**Cabot**	**of**	**which**	**we**	**have**	**any**	**record**
"	这	是	这	最后的	民众	外貌	的	卡伯特	的	哪个	我们	有	任何	记录

.
:
.

“这是我们有记录以来卡博特最后一次公开露面。”

[haʊ]	[lɔːŋ]	[hiː; hi]	[lɪvd]	,	[ɔːr]	[wer]	[hiː; hi][daɪd]	,	[ɪz][nɑːt]	[noʊn]	,
How	**long**	**he**	**lived**	**,**	**or**	**where**	**he**	**died**	**,**	**is**	**not**	**known**	**,**
如何	长的	他	居住地	,	或者	在哪里	他	死亡	,	是	不是	已知	,

他活了多久，以及在哪里去世，都不得而知。

[ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækts] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['penʃən] ['siːst] [tuː; tə]

and	can	only	be	inferred	from	the	facts	that	his	pension	ceased	to
和	能	仅有的	是	推断	从	这	事实	那	他的	养老金	停止	到

[biː; bi] [drɔːn] ['æftər] - ,

be	drawn	after	1557	,
是	绘制	后	-	,

只能从他1557年后停止领取养老金这一事实推断出来。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːdn] , [huː] [lɪvd] [ɪn] ['lʌndən] , [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][hɪz; ɪz] ['deθbed] .

and	that	Eden	,	who	lived	in	London	,	was	present	at	his	deathbed	.
和	那	伊甸园	,	WHO	居住地	在	伦敦	,	曾是	展示	在	他的	临终	.

而居住在伦敦的伊登则在他临终时陪伴在他身边。

[ðə; ði]['oʊnli] ['lɪtəreri] ['relɪks][ʌv; əv]['kæbət] [noʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪn'greɪvd] [mæp][ʌv; əv] -

The	only	literary	relics	of	Cabot	known	to	exist	are	the	engraved	map	of	1544
这	仅有的	文学	遗物	的	卡伯特	已知	到	存在	是	这	刻	地图	的	-

[ænd; ənd][ɪts][fæk'sɪməli] .

and	its	facsimile	.
和	它是	传真	.

卡博特留下的唯一文学遗物是 1544 年的雕版地图及其复制品。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər] " [rɪ'meɪnz] , " [və'luːmɪnəs] [ðoʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , [ðer; ðər][ɪz]

Of	his	other	"	remains	,	"	voluminous	though	they	must	have	been	,	there	is
的	他的	其他	"	遗迹	,	"	大量的	尽管	他们	必须	有	到过	,	那里	是

[noʊ] [treɪs] .

no	trace	.
不	痕迹	.

至于他的其他"遗骸"，虽然数量肯定很多，但却没有任何踪迹。

['hækˌluːt] , ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv]['kæbət][ɪn] - , [sez] ,

Hakluyt	,	writing	of	Cabot	in	1582	,	says	,
哈克卢伊特	,	写作	的	卡伯特	在	-	,	说道	,

哈克卢伊特在1582年写到卡博特时说：

" ['ʃɔːrtli] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [prɪnt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] - [ænd; ənd] ['diskɔːsiz] [drɔn] [ænd; ənd]

"	Shortly	shall	come	out	in	print	all	his	own	mappes	and	discourses	drawne	and
"	不久	将	来	出去	在	打印	全部	他的	自己的	-	和	论述	绘制	和

['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪmsɛlf] ,

written	by	himselfe	,
书面	经过	他自己	,

"不久之后，他自己绘制和撰写的所有地图和论述都将付梓出版。"

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrʃɪpfl] ['mæstər] ['wɪljəm] ['wɝːðɪŋtən] .

which	are	in	the	custody	of	the	Worshipful	Master	William	Worthington	.
哪个	是	在	这	保管	的	这	崇拜的	掌握	威廉	沃辛顿	.

这些物品由尊敬的院长威廉·沃辛顿保管。

" [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['nevər] [meɪd] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]

"	The	publication	was	never	made	,	and	no	one	knows	what	has	become	of
"	这	发布	曾是	绝不	制成	,	和	不	一	知道	什么	有	变得	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

"该出版物从未面世，也没有人知道它们后来怎么样了。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , ['strɔːŋli] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [speɪn] ,

It	is	,	however	,	strongly	suspected	that	they	found	their	way	to	Spain	,
它	是	,	然而	,	强烈	怀疑	那	他们	成立	他们的	方式	到	西班牙	,

然而，人们强烈怀疑他们最终去了西班牙。

[θruː] [ðə; ði] [ˌɪnstrəmenˈtæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] " ['mæstər] ['wɜːðɪŋtən] " (['kæbəts]

through	the	instrumentality	of	the	said	"	Master	Worthington	"	(	Cabot's
通过	这	工具性	的	这	说	"	掌握	沃辛顿	"	(	卡博特的

[əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][ɪn] ['ɑːfɪs]) ,

associate	in	office	)	,
联系	在	办公室	)	,

通过上述"沃辛顿先生"（卡博特的同僚）的协助，

[huː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət] [ɪnˈdɪfrənt] ['ɑːnɪst] .

who	seems	to	have	been	but	indifferent	honest	.
WHO	似乎	到	有	到过	但	冷漠	诚实的	.

他似乎只是个冷漠的诚实者。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][soʊ] ,

If	this	were	so	,
如果	这	是	所以	,

如果情况真是如此，

[ðer; ðər][ɪz][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] [rɪˈstɔːrd] .

there	is	hope	that	they	are	still	in	existence	and	may	some	day	be	restored	.
那里	是	希望	那	他们	是	仍然	在	存在	和	可能	一些	天	是	恢复	.

人们希望它们仍然存在，并且有一天能够得到修复。

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[wʌn] ['relɪk][wiː; wi][hæd; həd][ʌv; əv]['kæbət] — [ðə; ði] ['feɪməs] ['pɔːrtrət] , ['peɪntɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

One	relic	we	had	of	Cabot	—	the	famous	portrait	,	painted	when	he	was
一	遗迹	我们	有	的	卡伯特	—	这	著名的	肖像	,	绘	什么时候	他	曾是

[æn; ən][oʊld][mæn] ,

an	old	man	,
一个	老的	男人	,

我们曾拥有一件卡伯特的遗物——那幅著名的肖像画，是他年老时所绘。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] - , [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['gæləri] [æt; ət] ['waɪthɔːl] .

and	which	in	1625	,	hung	in	the	King's	gallery	at	Whitehall	.
和	哪个	在	-	,	悬挂	在	这	国王学院	画廊	在	白厅	.

1625年，这幅画悬挂在白厅的国王画廊中。

[ɪn] - , [ðɪs] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] [dʒeɪ] . ['hɑːrfɝd] , ['eskwaɪə] , [ʌv; əv]

In	1792	,	this	picture	was	presented	to	Charles	J	.	Harford	,	Esquire	,	of
在	-	,	这	图片	曾是	呈现	到	查尔斯	J	.	哈福德	,	《时尚先生》	,	的

['brɪstl] ,

Bristol	,
布里斯托尔	,

1792年，这幅画被赠予布里斯托尔的查尔斯·J·哈福德先生。

[huː] [dɪˈskʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [ɪn]['skɑːtlənd] ; [bʌt; bət] , [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][brɪˈstoʊliənz] ,

who	discovered	it	while	in	Scotland	;	but	,	unfortunately	for	Bristolians	,
WHO	发现	它	尽管	在	苏格兰	;	但	,	很遗憾	为了	布里斯托尔人	,

他在苏格兰发现了它；但不幸的是，对于布里斯托尔人来说，

[hiː; hi][soʊld][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['bɪdl] [ʌv; əv] ['pɪtsbɝg] ,

he	sold	it	to	Mr	.	John	Biddle	of	Pittsburg	,
他	卖	它	到	先生	.	约翰	比德尔	的	匹兹堡	,

他把它卖给了匹兹堡的约翰·比德尔先生。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [haʊs] [baɪ]['faɪər]

and	it	perished	in	the	destruction	of	that	gentleman's	house	by	fire
和	它	遇难	在	这	破坏	的	那	绅士的	房子	经过	火

[ɪn] - .

in	1848	.
在	-	.

1848 年，那位先生的房子被大火烧毁，它也随之消失了。

['sevrəl] ['kɑːpiz] [ɪg'zɪst][ɪn] [ə'merɪkə] ,

Several	copies	exist	in	America	,
一些	副本	存在	在	美国	,

美国有几份副本。

[ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ɹɔl] [ʌv; əv] ['brɪstl]

and	an	excellent	engraving	of	the	picture	was	made	by	Rawle	of	Bristol
和	一个	出色的	雕刻	的	这	图片	曾是	制成	经过	罗尔	的	布里斯托尔

.

:
.

布里斯托尔的罗尔为这幅画制作了精美的版画。

['kæbət][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][roʊb][ænd; ənd] [tʃeɪn] [æz; əz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt]

Cabot	is	represented	in	his	robe	and	chain	as	Governor	of	the	Merchant
卡伯特	是	代表	在	他的	长袍	和	链	作为	州长	的	这	商人

[æd'ventʃəəz] .

Adventurers	.
冒险者	.

卡伯特身着长袍，佩戴锁链，被描绘成商人冒险家的总督。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][dʒɑːn]['kæbət][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['duːkl]

There	is	also	a	painting	of	John	Cabot	and	his	three	sons	in	the	Ducal
那里	是	还	一个	绘画	的	约翰	卡伯特	和	他的	三	儿子们	在	这	公爵

['pæləs] , ['venɪs] .

Palace	,	Venice	.
宫殿	,	威尼斯	.

威尼斯总督府内还有一幅约翰·卡伯特和他的三个儿子的画像。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][mæps][ænd; ənd] [tʃɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbəʊz][ɑːr; ər][soʊ][fɑːr] ,

Although	the	maps	and	charts	of	the	Cabots	are	so	far	,
虽然	这	地图	和	图表	的	这	卡博特人	是	所以	远的	,

尽管卡伯特家族的地图和海图至今仍未找到，

[lɔːst][tuː; tə][ˌjuː 'es] [huːm] [ðeɪ] [moʊst][kən'sɜːrn] ,

lost	to	us	whom	they	most	concern	,
丢失的	到	我们	谁	他们	最多	忧虑	,

他们离我们这些最关心的人而去，

[klɪr] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['fɔːrən] ,

clear	traces	of	them	exist	in	the	work	of	foreign	cosmographers	,
清除	痕迹	的	他们	存在	在	这	工作	的	外国的	宇宙学家	,

在外国宇宙学家的著作中，可以清晰地看到它们的痕迹。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [mæp][ʌv; əv][wɑːn; hwɑːn][diː][lɑː]['koʊsɑː] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,

and	especially	in	the	famous	map	of	Juan	de	la	Cosa	,	published	in	1501	,
和	尤其	在	这	著名的	地图	的	胡安	德	拉	什么	,	已发布	在	-	,

尤其是在胡安·德·拉·科萨于 1501 年出版的著名地图上，

['oʊnli] [θriː] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][dʒɑːn]['kæbət] ; [wer] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [flægz] ,

only	three	years	after	the	voyage	of	John	Cabot	;	where	the	row	of	British	flags	,
仅有的	三	年	后	这	航程	的	约翰	卡伯特	;	在哪里	这	排	的	英国	旗帜	,

约翰·卡伯特航行仅仅三年后，英国国旗就飘扬在那里。

[kə'mensɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [end][wɪð; wɪθ][mɑ:r] [dɪsku:bɪrtə] ['pɔr] ['ɪŋgli:z] , " [si:] [dɪ'skʌvərd]
commencing **at** **the** **southern** **end** **with** **Mar** **descubierta** **por** **inglese** **,** **"** **sea** **discovered**
开始 在 这 南部 结尾 和 三月 发现 por 英语 , " 海 发现
[baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ;
by **the** **English** **;**
经过 这 英语 ;

从南端开始，以 Mar descubierta por inglese 开头，“英国人发现的海洋”；

" [ænd; ənd] ['endɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪð; wɪθ]['kɑ:voʊ][di:] - , " [keɪp] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,
" **and** **ending** **at** **the** **north** **with** **Cavo** **de** **ynglaterra** **,** **"** **Cape** **of** **England** **,**
" 和 结束 在 这 北 和 卡沃 德 - , " 岬 的 英格兰 ,

以北的 Cavo de ynglaterra（“英格兰角”）结尾，

" [mɑ:rk] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv]['kæbət] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [əb'teɪnd]
" **mark** **unmistakably** **the** **discoveries** **of** **Cabot** **,** **and** **could** **have** **been** **obtained**
" 标记 毫无疑问 这 发现 的 卡伯特 , 和 可以 有 到过 获得
['oʊnli][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][mæp] .
only **from** **his** **map** **.**
仅有的 从 他的 地图 .

“这无疑标志着卡伯特的发现，而且只能从他的地图上获得。”

[ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] ['evɪdəns] , [haʊ'evər] , [kʌmz] [frʌm; frəm] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [su'pri:m]
The **most** **curious** **evidence** **,** **however** **,** **comes** **from** **none** **other** **than** **the** **supreme**
这 最多 好奇的 证据 , 然而 , 来 从 没有任何 其他 比 这 最高
['pɑ:ntɪf] [hɪm'self] ,
Pontiff **himself** **,**
教皇 他自己 ,

然而，最令人好奇的证据却来自教宗本人。

[ænd; ənd] ['testifaiz] , [nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] ['kæbəts] [dis'kʌvəriz] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [ðæt]
and **testifies** **,** **not** **only** **to** **the** **fact** **of** **Cabot's** **discoveries** **,** **but** **also** **that**
和 作证 , 不是 仅有的 到 这 事实 的 卡博特的 发现 , 但 还 那
[hi:; hi] [heild] [frʌm; frəm] ['brɪstl] !
he **hailed** **from** **Bristol** **!**
他 赞誉 从 布里斯托尔 !

这不仅证明了卡博特的发现，而且还证明了他来自布里斯托尔！

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm][ɪz][ə; eɪ][fæk'sɪməli] , [baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
In **the** **British** **Museum** **is** **a** **facsimile** **,** **by** **Wm** **.**
在 这 英国 博物馆 是 一个 传真 , 经过 威廉 .

大英博物馆藏有一幅威廉·

['grɪgz] , [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] " ['kɑ:rtə][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] , " [ɔ:r] [tʃɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
Griggs **,** **of** **the** **original** **"** **Carta** **Universal** **,** **"** **or** **Chart** **of** **the** **World** **,**
格里格斯 , 的 这 原来的 " 卡塔 普遍的 , " 或者 图表 的 这 世界 ,

格里格斯，即最初的《世界地图》（Carta Universal）的作者，

[prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði] " [ˌprɑ:pə'gændə] " [æt; ət] [roʊm] ,
preserved **in** **the** **"** **Propaganda** **"** **at** **Rome** **,**
保存完好 在 这 " 宣传 " 在 罗马 ,

保存在罗马的“宣传部”中，

[baɪ] [wɪtʃ] [poʊp][ˌælɪg'zændər]['vaɪ, 'vi:] . [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [ˌʌn'kleɪmd] [lændz][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] [bɪ'twi:n]
by **which** **Pope** **Alexander** **VI** **.** **divided** **the** **unclaimed** **lands** **of** **the** **globe** **between**
经过 哪个 教皇 亚历山大 六年级 . 分割 这 无人认领 土地 的 这 地球 之间
[speɪn] [ænd; ənd] ['pɔ:rtʃʊgl] .
Spain **and** **Portugal** **.**
西班牙 和 葡萄牙 .

教皇亚历山大六世据此将地球上无人认领的土地瓜分给了西班牙和葡萄牙。

[ɑːn] [ðɪs] [juˈniːk] [tʃɑːrt] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈkɑːntɪnənt] [ˈɛndz] [æt; ət] [ˈlæbrədɔːr] ,
On this unique chart the Northern Continent ends at Labrador ,
在 这 独特的 图表 这 北方 大陆 结束 在 拉布拉多 ,

在这张独特的地图上，北大陆的尽头是拉布拉多半岛。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] " [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
which is described as a country " which was discovered by the English of the
哪个 是 描述 作为 一个 国家 " 哪个 曾是 发现 经过 这 英语 的 这
[taʊn] [ʌv; əv] [ˈbrɪstl] ,
town of Bristol ,
镇 的 布里斯托尔 ,

该国被描述为“由布里斯托尔镇的英国人发现的国家”，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] !
and which is of no use !
和 哪个 是 的 不 使用 !

但这毫无用处！

" [ˈtruːli] ,
" Truly ,
" 真的 ,

“确实如此，

" [wen] [ə; eɪ] [ˈθɪŋz] [bɪˈjɑːnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] ,
" When a thing's beyond our power ,
" 什么时候 一个 事物 超过 我们的 力量 ,

“当一件事超出我们的能力范围时，

[wiː; wi] [seɪ] [ɪn] [skɔːrn] , - [ðə; ði] [greɪps] [ɑːr; ər] [ˈsaʊər] !
We say in scorn , ' the grapes are sour !
我们 说 在 轻蔑 , - 这 葡萄 是 酸的 !

我们轻蔑地说：“这些葡萄是酸的！”

" [əˈrɪdʒən(ə)l]
" Original
" 原来的

“原来的

[ˈbrændən] [hɪl] , [ˈbrɪstl]
BRANDON HILL , BRISTOL
布兰登 爬坡道 , 布里斯托尔

布兰登山，布里斯托尔

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbət] [məˈmɔːriəl] .
The Site of the Cabot Memorial .
这 地点 的 这 卡伯特 纪念馆 .

卡博特纪念碑所在地。

[ˈbrændən] [hɪl] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈbrɪstəlz] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæbəʊz] ,
Brandon Hill , the site of Bristol's memorial to the Cabots ,
布兰登 爬坡道 , 这 地点 的 布里斯托尔的 纪念馆 到 这 卡博特人 ,

布兰登山，布里斯托尔卡博特家族纪念碑所在地，

[laɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [haɪts] [ʌv; əv]
lies between the north - west portion of the city and the wooded heights of
谎言 之间 这 北 - 西方 部分 的 这 城市 和 这 树木繁茂的 高度 的
[ˈklɪftən] .
Clifton .
克利夫顿 .

位于城市西北部和克利夫顿的林木茂密的高地之间。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [en'sɜ:kəlz] [ðə; ði] [beɪs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ɪts] ['twenti] - [faɪv]
A **fringe** **of** **houses** **encircles** **the** **base** **,** **but** **the** **remainder** **of** **its** **twenty** **-** **five**
一个 边缘 的 房屋 包围 这 根据 , 但 这 余 的 它是 二十 - 五
['eikəs] ,
acres **,**
英亩 ,

基地周围环绕着一圈房屋，但其余的二十五英亩土地，

[ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['raʊndɪd] ['sʌmɪt] , - [fi:t] [haɪ] , [ɪz] ['oʊpən] ['gri:nswɔ:rd] , [wɪð; wɪθ] ['grævld]
up **to** **the** **rounded** **summit** **,** **250** **feet** **high** **,** **is** **open** **greensward** **,** **with** **gravelled**
向上 到 这 圆润 首脑 , - 脚 高的 , 是 打开 绿地 , 和 砾石
[pæðz] ,
paths **,**
路径 ,

一直到海拔250英尺的圆顶山顶，都是开阔的绿地，上面铺着碎石小路。

[ænd; ənd] [si:ts] ['ʌndər] ['ʃeɪdi] ['hɔθɔrn] [bʊʃɪz] — [ðə; ði] ['hæpi] [hɔ:nt] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm]
and **seats** **under** **shady** **hawthorne** **bushes** **—** **the** **happy** **haunt** **of** **children** **from**
和 座位 在下面 阴凉 山楂 灌木丛 — 这 快乐的 出没 的 孩子们 从
[ɔ:l] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ;
all **parts** **of** **the** **city** **;**
全部 部分 的 这 城市 ;

还有山楂树荫下的座位——这是来自城市各个角落的孩子们快乐玩耍的地方；

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['i:vnɪŋ] [spredz] [hɜ:r; hər] ['dʌski] ['mænt(ə)l] [ə'raʊnd] , [ʌv; əv] ['wɪspərɪŋ] ['lʌvəz] ,
and **,** **as** **evening** **spreads** **her** **dusky** **mantle** **around** **,** **of** **whispering** **lovers** **,**
和 , 作为 晚上 传播 她 昏暗 地幔 大约 , 的 耳语 恋人 ,
['evri] [si:t] [ə'kɑ:mədeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [per] ,
every **seat** **accommodating** **a** **pair** **,**
每一个 座位 适应性强 一个 一对 ,

当夜幕降临，暮色笼罩四周，到处都是低声细语的情侣，每个座位上都坐满了人。

['sʌmtaɪmz] [tu:] !
sometimes **two** **!**
有时 二 !

有时是两个!

[ðə; ði] [hɪl] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [seɪnt] , ['brɛndən] ,
The **Hill** **takes** **its** **name** **from** **the** **Irish** **saint** **,** **Brendan** **,**
这 爬坡道 需要 它是 姓名 从 这 爱尔兰 圣 , 布伦丹 ,

这座山丘的名字来源于爱尔兰圣人布伦丹。

[ə; eɪ] ['tʃæp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ['hævɪŋ] [wʌns] [stʊd] [ɑ:n] [ɪts] ['sʌmɪt] .
a **chapel** **and** **hermitage** **dedicated** **to** **him** **having** **once** **stood** **on** **its** **summit** **.**
一个 教堂 和 隐居处 投入的 到 他 拥有 一次 站立 在 它是 首脑 .

山顶上曾经矗立着一座供奉他的小教堂和隐修所。

[ðɪs] [ˌes 'ti:] . ['brɛndən] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['seɪlər] ,
This **St** **.** **Brendan** **is** **said** **to** **have** **been** **a** **great** **sailor** **,**
这 英石 . 布伦丹 是 说 到 有 到过 一个 伟大的 水手 ,

据说这位圣布伦丹是一位伟大的水手。

[ænd; ənd] [kleɪmz] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪm'self] [dɪ'skʌvərd] [lænd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .
and **claims** **to** **have** **himself** **discovered** **land** **across** **the** **Atlantic** **.**
和 索赔 到 有 他自己 发现 土地 穿过 这 大西洋 .

并声称自己发现了大西洋彼岸的陆地。

['weðər] [ðə; ði][kleɪm][biː; bi] [truː] [ɔːr] [fɔːls] , ['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] "

Whether	the	claim	be	true	or	false	,	certain	it	is	that	the	story	of	his	"
无论	这	宣称	是	真的	或者	错误的	,	肯定	它	是	那	这	故事	的	他的	"

['vɔiidʒz] ,

voyages	,
航程	,

无论这一说法是真是假，可以肯定的是，他关于"航行"的故事

" [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən]['ledʒəndz] [kə'nektɪd] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] , [ə'raʊzd] [menz][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd]

"	and	the	golden	legends	connected	therewith	,	aroused	men's	curiosity	and
"	和	这	金的	传说	连接	由此	,	被唤醒	男士	好奇心	和

[in'saitid][tuː; tə] ['sʌbsɪkwənt] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

incited	to	subsequent	expeditions	,
煽动	到	随后的	探险	,

"以及与之相关的黄金传说，激起了人们的好奇心，并激发了后来的探险活动。"

[wɪtʃ] , ['nɪrli] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['æftər] ['brɛndənz] [deθ] , [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]

which	,	nearly	a	thousand	years	after	Brendan's	death	,	resulted	in	the	discovery	of
哪个	,	几乎	一个	千	年	后	布伦丹的	死亡	,	结果	在	这	发现	的

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kɑːntɪnənt] .

the	Northern	Continent	.
这	北方	大陆	.

在布伦丹去世近千年后，这一发现促成了北方大陆的发现。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] , ['ðerfɔːr] ,

The	choice	,	therefore	,
这	选择	,	所以	,

因此，选择是：

[ʌv; əv] " [ˌes 'tiː] . ['brɛndənz] [hɪl] " [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][mə'mɔːriəl][ʌv; əv][ðæt] [dɪ'skʌvəri] [ɪz]

of	"	St	.	Brendon's	Hill	"	for	the	site	of	the	memorial	of	that	discovery	is
的	"	英石	.	布兰登的	爬坡道	"	为了	这	地点	的	这	纪念馆	的	那	发现	是

[pɪ'kjuːliərli] [ə'proʊpriət] ;

peculiarly	appropriate	;
奇特地	合适的	;

将"圣布伦顿山"作为纪念这一发现的纪念碑所在地，真是再合适不过了；

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['brɛndən] [wʌz; wəz][ðə; ði]['peɪtrən][seɪnt][ʌv; əv] ['seɪləz] ,

more	especially	as	Brendan	was	the	patron	saint	of	sailors	,
更多的	尤其	作为	布伦丹	曾是	这	赞助人	圣	的	水手们	,

尤其因为布伦丹是水手的守护神。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tʃæp(ə)l] [mʌtʃ] ['friːkwəntid] [baɪ] ['brɪstl] ['mærɪnəz] .

and	his	chapel	much	frequented	by	Bristol	mariners	.
和	他的	教堂	很多	经常光顾	经过	布里斯托尔	水手们	.

他的礼拜堂经常受到布里斯托尔水手的欢迎。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ðə; ði][fɜːrst] [noʊn] ['ɑːkjəpənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] , [ɪn] - , [wʌz; wəz] " ['luːsi][diː] ['nuːˌtʃɜːrtʃ] ,

The	first	known	occupant	of	the	hermitage	,	in	1351	,	was	"	Lucy	de	Newchurch	,
这	第一的	已知	居住者	的	这	隐居处	,	在	-	,	曾是	"	露西	德	新教堂	,

据记载，这座隐修院的第一位入住者是露西·德·纽彻奇，时间是1351年。

" [huː] , ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , ['bɛgd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'mjʊr] [hɜːr'self] [ˌðer'ɪn] .

"	who	,	tired	of	the	world	,	begged	permission	to	immure	herself	therein	.
"	WHO	,	疲劳的	的	这	世界	,	乞求	允许	到	不	她自己	其中	.

"她厌倦了尘世，恳求允许她把自己囚禁在那里。"

['fɪfti] ['jɪrz] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tenənt] [baɪ][ə; eɪ]['hɜːrmɪt] , ['redʒinəld] ['teilə] .

Fifty	**years**	**later**	**it**	**was**	**tenanted**	**by**	**a**	**hermit**	**,**	**Reginald**	**Taylor**	**.**
五十	年	之后	它	曾是	已出租	经过	一个	隐士	,	雷金纳德	泰勒	.

五十年后，这里住着一位隐士，名叫雷金纳德·泰勒。

[blʌf] [kɪŋ] [hæl; heɪl] , [haʊ'evər] , [meɪd] [ʃɔːrt] [wɜːrk][ʌv; əv][bəuθ]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd] ['hɜːrmɪtɪdʒ] ,

Bluff	**King**	**Hal**	**,**	**however**	**,**	**made**	**short**	**work**	**of**	**both**	**chapel**	**and**	**hermitage**	**,**
虚张声势	国王	哈尔	,	然而	,	制成	短的	工作	的	两个都	教堂	和	隐居处	,

然而，虚张声势的哈尔国王却轻而易举地攻占了教堂和隐修所。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['trʌbld] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ə; eɪ][fɔːrt] [tʊk] [ðer; ðər] [pleɪs] ,

and	**in**	**the**	**troubled**	**times**	**of**	**the**	**Civil**	**War**	**a**	**fort**	**took**	**their**	**place**	**,**
和	在	这	麻烦	时代	的	这	民用	战争	一个	堡	采取	他们的	地方	,

在内战的动荡时期，一座堡垒取代了它们的位置。

['treɪsɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪn] .

traces	**of**	**which**	**still**	**remain**	**.**
痕迹	的	哪个	仍然	保持	.

至今仍有痕迹留存。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrt] , ['riːs(ə)ntli]['ɑːkjupaɪd][baɪ] [tuː] ['rʌʃ(ə)n] ['kænən] ,

It	**is**	**upon**	**the**	**site**	**of**	**this**	**fort**	**,**	**recently**	**occupied**	**by**	**two**	**Russian**	**cannon**	**,**
它	是	之上	这	地点	的	这	堡	,	最近	占领	经过	二	俄语	大炮	,

它就建在这座堡垒的原址上，最近这里还架设了两门俄罗斯大炮。

[ðæt] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['taʊər] [wɪl] [stænd] .

that	**the**	**memorial**	**tower**	**will**	**stand**	**.**
那	这	纪念馆	塔	将要	站立	.

纪念塔将屹立不倒。

[ɪn] [dɪgɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði][sɔːft] ['kɑːnkriːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	**digging**	**out**	**the**	**foundations**	**was**	**discovered**	**,**	**beneath**	**the**	**soft**	**concrete**	**of**	**the**
在	挖掘	出去	这	基础	曾是	发现	,	下面	这	柔软的	具体的	的	这

['tʃæp(ə)l] ,

chapel	**,**
教堂	,

在挖掘地基的过程中，人们在教堂松软的混凝土下面发现了.....

[ə; eɪ] [greɪv] [kən'teɪnɪŋ] ['hjuːmən][boʊnz] , [wɪtʃ] , [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti] ,

a	**grave**	**containing**	**human**	**bones**	**,**	**which**	**,**	**in**	**all**	**probability**	**,**
一个	严重	包含	人类	骨头	,	哪个	,	在	全部	可能性	,

一座埋葬着人类骨骼的坟墓，很可能

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] !

are	**those**	**of**	**the**	**ancient**	**denizens**	**of**	**the**	**spot**	**!**
是	那些	的	这	古老的	居民	的	这	点	!

那是这片土地上古代居民的遗迹!

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[noʊ]['faɪnər] [vjuː] [ʌv; əv] ['brɪstl] [ænd; ənd][ɪts][ɪn'vaɪrənz][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] ['eniwer] [ðæn; ðən]

No	**finer**	**view**	**of**	**Bristol**	**and**	**its**	**environs**	**can**	**be**	**obtained**	**anywhere**	**than**
不	更精细	看法	的	布里斯托尔	和	它是	周边环境	能	是	获得	任何地方	比

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] .

from	**the**	**Hill**	**.**
从	这	爬坡道	.

俯瞰布里斯托尔及其周边地区，没有比从山顶俯瞰更美的景色了。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [raɪz][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['mænʃnz] [ʌv; əv] ['klɪftən] , [ænd; ənd][ɪts] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] ,
On **the** **right** **rise** **the** **woods** **and** **mansions** **of** **Clifton** **,** **and** **its** **Parish** **Church** **,**
在 这 正确的 上升 这 树林 和 豪宅 的 克利夫顿 , 和 它是 教区 教会 ,
" [sɪ'vɪrli] ['sɪmp(ə)l] !
" **severely** **simple** **!**
" 严重 简单的 !

右侧是克利夫顿的树林和豪宅，以及它的教区教堂，"极其简朴！"

" [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'twiːn] [ɪz]['dʒeɪkəbz] [welz] , [ðə; ði][oʊld] ['dʒuːɪʃ] ['kwɔːrtər] .
" **In** **the** **valley** **between** **is** **Jacobs** **Wells** **,** **the** **old** **Jewish** **quarter** **.**
" 在 这 谷 之间 是 雅各布斯 威尔斯 , 这 老的 犹太人 四分之一 .

"山谷中间是雅各布井，也就是以前的犹太人聚居区。"

[ðə; ði] ['sɪti] [skuːlz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['beriəl] [graʊnd] ,
The **City** **schools** **were** **built** **on** **the** **ancient** **burial** **ground** **,**
这 城市 学校 是 建造 在 这 古老的 葬礼 地面 ,

城市学校建在古老的墓地上，

[wɪtʃ] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪti] [ɪf] ['gruːsəm] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] ,
which **gave** **rise** **to** **the** **witty** **if** **gruesome** **remark** **that** **,**
哪个 给予 上升 到 这 机智 如果 令人毛骨悚然 评论 那 ,

这就引出了那句既诙谐又令人毛骨悚然的评论：

" [wət'evər] [ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [læk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['hiːbruː]
" **whatever** **the** **boys** **might** **lack** **they** **were** **always** **sure** **of** **a** **good** **Hebrew**
" 任何 这 男孩们 可能 缺少 他们 是 总是 当然 的 一个 好的 希伯来语
[faʊn'deɪʃ(ə)n] .
foundation **.**
基础 .

"无论这些男孩们可能缺乏什么，他们始终确信自己拥有良好的希伯来语基础。"

" [θæŋks] [tuː; tə] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ðə; ði] [bɔɪz] - ['mʌðərz] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlweɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" **Thanks** **to** **Queen** **Elizabeth** **,** **the** **boys** **'** **mothers** **have** **been** **always** **sure** **of** **a**
" 谢谢 到 女王 伊丽莎白 , 这 男孩们 - 母亲们 有 到过 总是 当然 的 一个
[gʊd] " ['draɪɪŋ] [graʊnd] !
good **"** **drying** **ground** **!**
好的 " 烘干 地面 !

"多亏了伊丽莎白女王，男孩们的母亲们一直都确信能找到一块好的'晾晒场'！"

" [hɜːr; hər]['mædʒəsti] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ɔːl][taɪm][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [saɪd]
" **Her** **Majesty** **having** **secured** **to** **them** **for** **all** **time** **a** **portion** **of** **this** **side**
" 她 威严 拥有 安全 到 他们 为了 全部 时间 一个 部分 的 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [fɔːr; fər] ['lɔːndri] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ;
of **the** **Hill** **for** **laundry** **purposes** **;**
的 这 爬坡道 为了 洗衣店 目的 ;

"女王陛下已为她们永久保留了山丘这一侧的一部分土地，用于洗衣用途；

[ɪn][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
in **recognition** **,** **it** **is** **said** **,**
在 认出 , 它 是 说 ,

为了表示认可，据说：

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːltləs] [staɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][prəʊ'dʒenɪtəz] " [gɑːt][ʌp] " [ðə; ði] [ɪ'mens] ['rʌflz]
of **the** **faultless** **style** **in** **which** **their** **progenitors** **"** **got** **up** **"** **the** **immense** **ruffles**
的 这 完美无瑕 风格 在 哪个 他们的 祖先 " 得到 向上 " 这 巨大 褶边
[wɔːrn][baɪ][hɜːr'self] [wen] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
worn **by** **herself** **when** **visiting** **the** **City** **.**
磨损 经过 她自己 什么时候 访问 这 城市 .

她们的祖先完美地"设计"出了她本人在游览城市时所穿的巨大褶边。

[ɪ'miːdiətli] [ɑːn][ðə; ði][left][ɪz][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [hɪl] , [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ][fɔːrt] ;

Immediately	on	the	left	is	St	.	Michael's	Hill	,	the	site	of	another	large	fort	;
立即地	在	这	左边	是	英石	.	迈克尔的	爬坡道	,	这	地点	的	其他	大的	堡	;

左侧紧邻的是圣迈克尔山，那里曾是另一座大型堡垒的所在地；

[ænd; ənd] [tɪndəlz] [pɑːrk][ænd; ənd]['mænʃ(ə)n] , [stɪl] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]

and	Tyndall's	Park	and	mansion	,	still	possessed	by	a	branch	of	the	family
和	廷德尔的	公园	和	大厦	,	仍然	拥有	经过	一个	分支	的	这	家庭

[wens] [spræŋ] ['wɪljəm] ['tindl] ,

whence	sprang	William	Tyndall	,
何处	弹簧	威廉	廷德尔	,

还有廷德尔公园和宅邸，至今仍由威廉·廷德尔的家族分支所有。

[ðə; ði][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

the	translator	of	the	Bible	,
这	翻译	的	这	圣经	,

圣经译者

[ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrfɪkt]['kɑːpi][ʌv; əv] [huːz] [fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] [stɪl] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['bæptɪst] ['kɑːlɪdʒ]

the	only	perfect	copy	of	whose	first	edition	is	still	preserved	in	the	Baptist	College
这	仅有的	完美的	复制	的	谁	第一的	版	是	仍然	保存完好	在	这	浸信会	大学

[hɑːrd][baɪ] .

hard	by	.
难的	经过	.

唯一一本保存完好的初版书至今仍保存在附近的浸信会学院。

[bɪ'jɑːnd] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [fɔːr; fər][maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['væli] ,

Beyond	,	and	spreading	for	miles	along	the	valley	,
超过	,	和	传播	为了	英里	沿着	这	谷	,

更远处，沿着山谷绵延数英里，

[baʊndɪd] [ɑːn][ɪts] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][baɪ] ['bɛdmɪnstɚ] [daʊnz] [ænd; ənd] [dʌndri] [hɪl] ,

bounded	on	its	opposite	side	by	Bedminster	Downs	and	Dundry	Hill	,
有界	在	它是	对面的	边	经过	贝德明斯特	唐斯	和	邓德里	爬坡道	,

其对面与贝德明斯特丘陵和邓德里山接壤。

[laɪz][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ɪts] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [skuːlz] , [ɪts] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] ([naʊ] , [ə'læs] !

lies	the	City	with	its	churches	and	schools	,	its	ancient	buildings	(	now	,	alas	!
谎言	这	城市	和	它是	教堂	和	学校	,	它是	古老的	建筑物	(	现在	,	唉	!

城市里有教堂、学校和古老的建筑（现在，唉！）

['ræpɪdli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ]) , [ɪts]['mɑːdərn] ['wɛəhausiz] [ænd; ənd]['fæktriz; 'fæktəriz] , [ɪts]['venərəb(ə)l]

rapidly	disappearing	)	,	its	modern	warehouses	and	factories	,	its	venerable
快速	消失	)	,	它是	现代的	仓库	和	工厂	,	它是	可敬

[kə'θiːdrəl] [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk] " [griːn] ,

cathedral	and	historic	"	green	,
大教堂	和	历史性	"	绿色的	,

迅速消失），其现代化的仓库和工厂，其古老的大教堂和历史悠久的"绿色"，

" [en'sɜːkəld][baɪ]['ævəˌnjʊs][ʌv; əv]['laimiːz] .

"	encircled	by	avenues	of	limes	.
"	包围	经过	途径	的	青柠	.

"四周环绕着菩提树大道。"

[ænd; ənd] , [ˌɪntər'sekt] [ɪts] ['sʌðərn] [saɪd] , [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['hɑːrbər] , [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪvn]

And	,	intersecting	its	southern	side	,	the	floating	harbour	,	formed	by	the	Avon
和	,	相交	它是	南部	边	,	这	漂浮的	港口	,	形成	经过	这	雅芳

[ænd; ənd]['froʊm] ,

and	Frome	,
和	弗罗姆	,

而与它南侧相交的，是由埃文河和弗罗姆河形成的浮动港口。

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [ɑːn][ɪts] [kə'peɪʃəs] ['bʊzəm][ðə; ði] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ʌv; əv] ['meni] [lændz] , ['kærid] [ɪn]

and	bearing	on	its	capacious	bosom	the	merchandise	of	many	lands	,	carried	in
和	轴承	在	它是	宽敞	怀	这	商品	的	许多	土地	,	携带	在

[krɑːft][ʌv; əv][ɔːl]['saɪzɪz] ,

craft	of	all	sizes	,
工艺	的	全部	尺寸	,

它宽阔的胸怀承载着来自许多国家的货物，这些货物由各种大小的船只运送。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪni] ['koʊstɪŋ] ['lʌgər] [tuː; tə][ðə; ði][hjuːdʒ] , ['pɜːrfɪktli] [ɪ'kwɪpt] [ət'læntɪk] ['stiːmər] .

from	the	tiny	coasting	lugger	to	the	huge	,	perfectly	equipped	Atlantic	steamer	.
从	这	微小的	滑行	帆船	到	这	巨大的	,	完美	配备	大西洋	汽船	.

从小型沿海帆船到巨大的、设备齐全的大西洋蒸汽船。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] , ['goʊɪŋ][ɔːr] ['kʌmɪŋ] ,

And	not	a	ship	among	them	all	,	going	or	coming	,
和	不是	一个	船	之中	他们	全部	,	去	或者	未来	,

所有的船只，无论是去往的还是驶来的，都没有一艘。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [pæs] [wɪ'ðɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv]['brændən] [hɪl] ,

but	must	pass	within	full	view	of	Brandon	Hill	,
但	必须	经过	之内	满的	看法	的	布兰登	爬坡道	,

但必须全程都能看到布兰登山，

[huːz] [lɔːŋ] ['sʌðərn] [sloʊp] ['stretʃɪz] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtɚz]

whose	long	southern	slope	stretches	to	within	a	few	hundred	yards	of	the	water's
谁	长的	南部	坡	伸展	到	之内	一个	很少	百	码	的	这	水的

[edʒ] !

edge	!
边缘	!

其绵长的南坡一直延伸到距离水边仅几百码的地方！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神